CORTE: Richard Lacle, ex campañador di MEP a gana su caso • **Pagina 4**



Diamars
11 di December 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50

Marisol Sanchez-Maldonado a haya un beca di AHATA **•Pagina 4**



Rudy Croes y Hendrick Croes a contradeci otro den corte **•Pag 9**

8 Studiante a gradua pa nan Apprenticeship Program na EPI



DIABIERNE anochi, tabata un anochi special, sigur pa 8 studiante, kendenan a gradua pa nan Apprenticeship Program, cu di acuerdo cu nos informacion, ta riba caminda pa bira koki profesional. E tabata un anochi masha ameno, demostrando cu na Aruba, nos tin institucion educativo cu sa di prepara hobennan pa cualkier carera y den e caso aki, manera uno di koki. Esnan cu a gradua tabata Miguel Angel Arrebola Ortiz, Vanesah Endrina Alcida Carlo, Javier Alexis Comenencia, Jeffrey John Junior Gomez, Carolina Herrera, Jeffrey Gregory Maduro, Jeremy Eugene Maduro y Jesus Paesch.

Fuera di haya nan certificado, algun di nan a haya reconocimento tambe for di man di Chef Kein Fat Lie-Kwie y Robert Stautner. Asina p.e. Knowledge of Theory Award a ser gana pa Jeffrey Gomez, Culinary Skills Award a bai pa Vanesah Carlo. Pastry Award a ser gana pa Jeffrey Maduro, Outstanding Logbook Award a ser gana tambe pa Jeffrey Maduro, School Spirit Award a ser gana pa Jesus Paesch y Academic Excellence Award a ser gana pa Vanesah Carlo. Masha masha pabien!!!

DISCULPA

PA medio di esaki, gerencia di AWE-Mainta kier a pidi su fiel lectornan disculpa p'e hecho cu ayera AWE-Mainta no a subi mercado. Esaki ta debi cu gerencia di AWEMainta a sinti su mes forza di para e imprenta, mirando cu ta birando demasiado laat y pa mihor bin cu un edicion cu mas pagina awe.

Sperando cu nos tin comprension di nos lectornan, pero awe nos tin un AWEMainta cu noticia, cu otronan no tin.

Gerencia.

Yiu ta corta mama

AYERA mainta, patruya policial mester a ser manda cu maximo urgencia pa Semeleerstraat, unda tin un yiu cu a lanta contra su mama. Tin tur indicacion cu e yiu aki tabata di remate, debi na consumo excesivo di droga. El a dicidi di corta su mama cu un arma blanco.

Pero despues e no kier a laga personal di ambulance bai cu e mama y tabata menasa e polisnan cu e cuchiu den su man. Hasta tin polis mester a saca arma reglamentario pa si mester defende nan mes. E hoben aki, mirando e situacion cu e t'aden, a dicidi pa sede y asina ambulance a hiba e mama hospital, y e mes a keda deteni.

Huez a dicta sentencia den caso di tiramento y sendemento di auto na candela

A hala atencion di Polis, mester duna oido na tur denuncia haci, y no laga otro tuma husticia den propio man **•Pagina 3**

Minister Rudy Croes:

“Si mi a pone presion riba Ministerio Publico, e caso lo no a bin den Corte awe, pero mas prome”

NA salida di Corte, despues di a ser tendi pa Huez y interroga p'e abogadonan, Minister di Husticia, Rudy Croes a declara cu “mi no tin arte ni parte den e proyecto aki, Fondo Desaroyo. E ta un proyecto di prome cu nos tempo, pero nada mas ora cu bo drenta den Gobierno y bo ta hayabo cu e posicion di Minister di Husticia y husticia tin cu labora. Y ora cu husticia ta labora, bo ta hayabo cu presion di abogadonan.”

Pa loke ta su interogacion dilanti Huez, e mandatario a bisa cu e abogadonan a haci nan trabou, mescos cu t'e caso cu Ministerio Publico. “No ta algo normal cu Ministerio Publico ta pidi un Minister bini dilanti Corte. Y esaki a pasa den e caso aki. Nos no tin nada di sconde. Di parti di Ministerio Publico, nan a haci nan presentacion.”
Según Rudy Croes, loke el a declara tabata cu e no conoce e dossier, pasobra e no tin tempo p'esei; y cu e tei pa maneha.
“Mi no tei pa busca pa sa kende ta aden of kende no ta aden. Ta via corant mi a bin haya sa dado momento y despues ultimo casonan civil nan a bisami cual t'e nombernan. Pero di principio kende tabata aden, solamente loke tabata conoci en generalmente e algun nombernan. Dos nomber cu nan a bisami, mi tabata conoce, e otronan no.”

El a enfatiza di no tin problema cu e preguntanan cu a wordo haci na dje. Loke el a bisa tambe ta cu e ta para'riba su declaracion na Huez Comisario, cu na algun ocasion el a haci pregunta na OM pa haya sa con leu e caso ta. Esaki pasobra e tin cu duna contesta na preguntanan cu ta wordo haci dor di miembronan di Parlamento, cu kier sa con e caso ta desaroyando, esta si e ta bai dilanti of no. Principalmente pasobra e tabata tardando mucho.

Tambe el a menciona e insinuacion cu tabatin di parti di un miembro di Parlamento cu lo a bisa cu pasobra tin un acto-primo di Minister di Husticia den e caso, e (Minister di Husticia) no kier p'e caso bini dilanti. “Pues na algun ocasion, sigur sigur mi a haci pregunta,” e mandatario a bisa.

Den e caso Fondo Desaroyo, segun e pregunta haci, tabata a base di un raport cu a ser traha a dicidi di entrega un keho. E raport cu e mandatario a papia di dje t'esun di Comision di Berdad.

“Ora cu Comision di Berdad a constata cu tin cosnan di gravedad grandi a pasa, cosnan cu a bai completamente for di sla, nan a pidi nos atencion pa un keho keda entrega. Y como cu nos t'esnan cu a institui Comision di Berdad pa bai investiga e casonan aki, nos t'e promenan cu mester entrega un keho. Minister Presidente a firma e keho, pero mi tambe a firma como cu mi ta Minister di Husticia.”



E mandatario no ta di acuerdo cu ora a bisa cu a pone presion p'e caso aki bini dilanti. Esaki pasobra e keho ta entrega na 2002 y ta apenas awor na 2007 e caso a bini dilanti. “Si mi a pone presion, ta un presion masha straño. Pasobra ora bo pone presion ta pa un caso wordo trata den 3, 4, 5 of 6 luna.
Nos a cuminsa na juni 2002 y awor nos ta casi na cuminsamento di 2008. Casi 5 aña y mei despues. Anto nos no por papia di presion.”
E mandatario a bisa cu si e hendenan sali liber, laga nan sali liber. Loke cu e kier ta pa bini claridad den e asunto aki. Si tin hendenan cu a comete eror como gobernantenan, e mester ta di awor en adelante un mensahe cla y raspa pa tur hende cu ta den politica cu no ta pasobra bo ta politico, Parlamentario, Minister of traha banda di Minister, cu bo ta haci cosnan cu no ta bon.

“Esaki mester conta for di awo pa futuro: Cu niun hende mester kere cu si e haci algo scondi, e ta keda sin haya su scondi. .... Ohala e hendenan por sali liber den e caso aki, pero mester bini claridad si kico a pasa cu desaparicion di e placa.”
Y tin mas caso cu a bai malo, segun e mandatario, pesey e ta contento cu e lei cu a pasa cu cada Minister ta para responsabel pa su actonan.
E mandatario a bisa cu nan no tei pa sera hende, ta Huez por haci esei. Sinembargo loke e kier pa ta bon cla y cu mester garantiza poblacion di Aruba cu cosnan nunca mas por bai for di sla, sin cu e politico cu a cause ta haya castigo pe.
Tambe e mandatario a bisa di no ta mira conflicto di interes den e hecho cu el a consulta cu su ruman Hendrik Croes, kende ta abogado y alabes tabata miembro di e Comision di Berdad.

Maestronan di scol ta wordo pidi pa bai cu nan propio papel di wc scol

TUR hende por corda con partido MEP tempo cu e tabata den oposicion a haci un escandalo masha grandi y tur dia nan tabata den publicidad bisando cu na warda di polis no tin papel di wc.

Wel, tin un dicho ta bisa ‘ora bo scupi den laira e ta cai den bo cara', y esaki ta pas perfectamente pa MEP, cu actualmente ta den gobierno.
Tin por lo menos un scol, y segun informacionnan varios otro, cu ta pidi e maestronan pa nan bai cu nan propio rol di WC pasobra na scol no tin. Mientras tanto e hobennan cu ta aisiti na e scol aki no por haci uso di e bañonan, ya cu no solamente no tin papel di WC, pero tambe tin varios di e bañonan daña y esunnan cu ta sirbi no tin porta.
E pregunta grandi ta unda e prioridadnan di gobierno ta? con por ta cu un scol, caminda nos hobennan ta wordo prepara pa asumi e responsabilidadnan mañan no tin ni sikiera papel di wc, bañonan falta porta y otronan no ta ni funciona.
Aki mester corda cu pa traha e famoso brug di madushi si tabatin placa y a bai den forma urgente, pero pa nos muchanan no tin ni pa cumpra papel di wc, siendo cu ta trata di e mesun persona cu ta encarga cu e dos ministerionan aki.

Aruba, Quo Vadis?

Huez a dicta sentencia den caso di tiramento y sendemento di auto na candela

A hala atencion di Polis, mester duna oido na tur denuncia haci, y no laga otro tuma husticia den propio man

KEVIN Thiel, Richard Gomes, Roderick Koolman, Kendrich Thiel, Francis Gomez, Jean Carlos van Norden, Daniel Dirksen y Sanjay Maduro a tende diabierna ultimo den Corte, e castigo cu nan ta haya pa nan envolvi den e problema grandi cu a surgi na Macuarima relaciona cu kimamento di auto y un tiramento.

Corte a parti e grupo den dos; dependiendo di e rol cu cada uno a hunga den e sucedido.
E prome grupo ta consisti di Kevin y Kendrick Thiel, Richard Gomes y Roderick Koolman, y a bisa nan mesora cu ta proba legal y convincentemente riba 8 di juni 2007 hunto nan tabatin arma di candela den posecion. El a mustra cu e prome biaha cu e grupo aki a bai busca e otro grupo pa bringa, nan tabata sa cu Kevin tin arma cune. E di dos biaha, Richard no tabata sa cu Kevin tabata arma.
Corte a haya proba cu Kevin, Roderick y Kenrich a menaza otro persona ora nan tabata den e auto. E ta haya legalmente proba cu e grupo aki ta complice di a haci preparacionnan pa comete maltrato severo.

Di otro banda Corte ta haya cu a keda proba legalmente cu e grupo di Francis, Jean Carlos, Daniel y Sanjay a sende e auto staciona bao garashi na Warda di Polis di Santa Cruz na candela. Ta haya cu Sanjay ta complice, pasobra e tabata sa cu lo bay kima e auto. Pero si no ta haya legalmente proba cu Jean Carlos ta complice.

A wordo bisa den Corte cu e hecho cu Jean Carlos a sigui cana cu e grupo, no ta hacie culpable. Pues no a keda legalmente proba cu Jean Carlos a hunga e rol di vigilante p'e grupo y a bay den cura di Warda di Polis.

Corte den su veredicto ta mustra e acusadonan cu aki ta trata di un caso hopi serio. El a mustra cu e no ta haya nan perdedor, pero cu nan no ta suficiente madura. Y cu loke e hobennan aki a haci ta laga hende preocupa.

El a bisa cu e hecho cu Polis no a duna atencion na denuncianan cu a wordo haci, no ta hustifica pa tuma lei den man.
Corte ta haya cu Polis mester atende tur denuncia y mester splica esnan cu a haci denuncia con a para cu e caso. Polis mester splica si tin motibo pa detene e persona(nan) of no. Asina ta kita esnan cu a haci denuncia for di tur duda y crea e pensamento di bay tuma lei den nan man pasobra Polis no ta haci nada.

Mirando e hecho cu Richard, Roderick y Kenrich ta den libertad, e no ta haya cu mester bolbe sera nan. El a dicidi di duna nan un chens, pero ta laga un castigo di prison condicional ta keda colga riba nan cabes, pa evita cu algo asina por ripiti. El a condena Roderick y Kenrich na 12 luna di prison, kitando e tempo cu ya nan tabata sera den KIA. E resto di castigo lo bira condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y cu Roderick y Kenrich mester cai bao guia di Reclassering.

Richard a wordo condena na 8 luna di prison, kitando e tempo cu ya el a sinta caba den KIA y e resto ta keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Richard tambe mester bai cai bao guia di Reclassering.
Pero den e caso di Kevin, e no por haci mucho pa dune un chens. Corte ta señala cu nan ta hiba un maneho estricto pa loke ta posecion di arma di candela.
Den e caso aki no ta solamente posecion di arma sino cu a use y a menaza hende cune. A condena Kevin na 18 luna di prison, kitando e tempo cu ya el a sinta caba den KIA.
Corte a declara Jean Carlos liber y a ordena su libertad di inmediato.

Den caso di Sanjay, Corte ta kere cu Sanjay tabata bao presion di e grupo. Hunga pa macho no ta yuda y no mester laga otronan influenci'e. A condena Sanjay na 12 luna di prison, kitando e tempo cu el a sinta caba den KIA y e resto ta bira condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Esei ta nifica cu Sanjay tambe a haya su libertad.

Den e caso di Francis y Daniel, tabatin un demanda di 30 luna di prison. Den e caso aki Corte a tene cuenta cu nan a pone bida di hende na peliger ora cu nan a sende e auto na candela. Di otro banda a tene na consideracion nan edad hoben y cu ta prome biaha cu nan ta cai sera. Cada uno a haya un castigo di 18 luna di prison.

Caso di Edwin Duineveld contra Booshi Wever diabiera awor

ABOGADO Edwin Duinveld a comenta cu a entrega e apelacion contra e caso cu el a entama contra un publicacion den un matutino door di partido MEP, cual el a perde den corte di promer instancia. El a bisa cu awor e lo ta en espera di tratamento di e caso y cu e ta conciente cu e lo tarda mas.
Mientras tanto, diabierna awor, 14 di december lo tin e caso cu el a entama contra Minister Booshi Wever, kende a acusa mr. Edwin Duineveld di ta envolvi den labamento di placa, transportacion di droga y cu e ta gaña hueznan deliberadamente. Aki Duinveld ta pidi rectificacion di Minister Wever. Pa fin di siman AWEMainta lo tin mas informacion riba e caso aki.

Richard Lacle, ex campañador di MEP a gana su caso

Gobierno mester sigui paga su salario

RICHARD Lacle, un ex campañador di MEP cu den pasado a yega di drumi den cura di Nel Oduber pa protehe a haya resultado di su caso contra gobierno siman pasa. Ta asina cu Richard Lacle, empleado di DTZ y su salario a wordo para a base di un decreto firma pa Gobernador riba instruccion di gobierno.
A base di su problea na trabao Richard Lacle a ser suspendi y mester a bai cas sin salario.
Mr. Edwin Duineveld, abogado di Lacle a comenta riba e caso aki, cual a wordo gana door di su cliente.
E ta bisa cu na 2006 Richard Lacle a sostene un ciudadano cu a pone keho contra director di DTZ na Landsrecherche, pasobra el a considera cu lo cual ta pasando den su departamento no por y normalmente tin cu bai serca director, pero si e director mes ta e persona cu ta pensa cu ta haciendo cosnan cu no por, mester bai Landsrecherche.
Segun Duineveld ta bisa, Lacle a hiba documentonan den pasado pa alerta Promer Minister, kende na su bes el a bisa cu nunca a haya nada, y esaki lo keda asina, ya cu su cliente nunca a pidi un comprobante, ya cu e tempo ey e tabata bon amigo cu e Minister Presidente.
E situacion a culmina cu Lacle a wordo retira for di trabao y na mes momento a para su salario. Duineveld ta bisa cu normalmente ora ta kita un hende for di gobierno y e ta bai apela esey, tin cu sigui paga su salario. Solamente por stop'e ora tin echt motibonan fuerte pa haci'e.
Richard Lacle ta wak e situacion aki como un 'politieke pesterij' y huez a dune razon y bisa cu promer cu 10 di december gobierno mester pague salarionan di october y november y tin cu sigui pague te ora e caso caba cu lo ta na januari.

Marisol Sanchez-Maldonado a haya un beca di AHATA

ARUBA Hotel & Tourism Association a premia Marisol Sanchez-Maldonado cu un beca completo di un aña p'asina e por studia den e Programa di Maneho di Hospitalidad & Turismo na Universidad di Aruba.
El a proba di ta un studiante excelente y a demostra dedicacion y disciplina ora di prepara su mes pa drenta e Universidad.

AHATA ta hopi orguyoso di por sostene e programa di e Universidad y tin confianza cu e industria local lo ta aumenta p'e excelencia di e studiantenan cu a scoge pa hospitalidad y turismo.
E comision di seleccion ta bisa cu Sanju Daryanani-Luidens di AHATA a keda impresiona cu Marisol su enfoke, articulacion y motivacion, y el a mir'e como un candidato ideal p'e beca di AHATA di pa 2007-2008.

AHATA ta spera cu e sigui demostra un actitud hopi positivo y gran interes pa cu turismo. E beca ta diseña pa encurasha Marisol Sanchez-Maldonado pa mantene su determinacion pa excelencia y asina sigura un posicion di liderazgo den futuro. Marisol ta un berdadero ehempel pa su generacion y AHATA tin confianza cu su motivacion personal lo ta un inspiracion pa tur otro studiante.

Falta di planificacion ta perhudica negoshi



HOPI biaha, nos no por compronde con tin departamento di Gobierno, no sa di planifica. Siendo den nan tin ingenieronan cu a bai studia na Hulanda, pero unabes na Aruba, ta parce cu nan a lubida loke nan a siña, pero si ta haci bida di otro mas dificil. Asina p.e. den fin di siman, nos a haya masha reclamo di bishitantenan di e conocido establecimento na Noord, Giselle Department Store, cu tabatin su sale special pa dianan festivo cu ta dilanti di porta. Masha hopi hende a acudi of kier a bai diasabra, pero no por a logra di pasa. A dicidi di haci'e diadomingo, tampoco a logra nan meta. Pakico, pasobra un departamento di Gobierno a dicidi cu riba e dianan ei, mester bai coba dilanti di e negoshi aki, pa saca tubo bieu pa hinca nobo, nos ta kere, pero no a tene cuenta cu e cantidad di clientela cu Giselle ta atrae, cu de facto a ser obstaculisa, pasobra auto no por a pasa facilmente. No tin otro dia cu e trabou aki por a ser haci? E no por a ser haci, den oranan di madruga? A bira tempo pa cuminsa haci e trabounan aki den oranan di anochi, e ora ey e propio trahadornan lo ta mas productivo.

Di dos dia di Pasco Aruba tin 4 barcu crucero di bishita

DI acuerdo cu informacion cu nos di AWEMainta a haya for di Maduro & Sons, encuanto di e diferente barconan crucero cu ta den haf di Aruba, sigur den dianan di fiesta, nos por mira cu di Dos dia di Pasco, tin 4 crucero den haf. Ta trata aki di Volendam, Adventure of the Seas y Galaxy. Esaki nifica cu maske cu e ta un dia liber, lo tin masha movemento den centro di Oranjestad. Pa loke ta Bispo di Pasco, nos tin un solo crucero, cu ta Amsterdam y Pasco mes, not in un crucero so, cu ta Crown Princess.
Aña Nobo si, esta dia 1 di januari 2008, no tin ningun crucero, pero si nos tin 2 barco crucero bispo di Aña Nobo, cu ta Crystal Serenity y Oceana. Nan tur a ser avisa, cu normalmente comercio riba Bispo di Aña ta habri mitar dia.

Pa loke ta periodo di Carnaval, dia 2 di februari, tin 3 crucero den haf, cu ta Galaxy, Aida Aura y Holiday Dream, mientras riba Dia di Parada mes, cu ta dia 3 di februari 2008, nos tin Island Princess.
Dia di Betico, cu ta dia 25 di januari, tin 2 crucero, cu ta Legend of the Seas y Volendam. Dialuna di Carnaval, tin 3 crucero, cu ta Brillaiance of the Seas, Volendam y Crystal Symphony.
Dia 18 di Maart, Dia di Himno y Bandera, nos tin bishita di Adventure of the Seas. Loke ta demas dianan di aña nos ta haya riba Biernes Santo, Artemis, Aña di La Reina lo no tin barco e biaha aki, pero dia 1 di mei, Dia di Trahador, nos tin bishita di Crown Princess.

Y pa 25 di december 2008, nos tin Freewinds y Summit te awor y riba di dos Dia di Pasco, Rotterdam.

A papia di privatiza ATA, p'asina por crea fondonan di mercadeo sostenibel, pero te awe nada

AHATA tabatin hopi plan y formula den e 10 añanan, cu Rob Smith, actual CEO di dicho organisacion tin na Aruba. E plannan ta e.o. diseña p'e privatizacion di Aruba Tourism Authority y e formacion di un Plataforma di Mercadeo di Destinacion.

Apesar di tur e tempo, esfuerso y bon intencion den transcurso di e añanan, e plannan nunca a duna fruta.

Según Rob Smith, aña tras di aña Aruba y den e caso aki ATA y AHTA ta lucha pa fondonan, gastando menos cu nos competencia, contando riba nos exitonan den pasado. Na 2007 Ewald Biemans, Jaap Beaujon, Bill Carson y Jorge Pesquera a pone hunto un plan nobo p'e creacion di un Super Fondo di Mercadeo.

Un fondo diseña pa trece tur sector, tanto priva como publico, na mesa, pa garantiza e fondonan y fluho di placa pa mercadea nos destinacion na un nivel competitivo.

Di acuerdo cu Rob Smith, su enfoke principal na 2008 lo ta pa drecha e plan p'e yega na e nivel di consensus di tur e accionistanan, y pa sigura cu tur aprobacion y proceso ta na lugar p'asina dia 1 di januari 2009 esaki lo por bira un realidad.

Rob Smith a sigui bisa di lo ta introduciendo e plan aki den un serie di e-mail den transcurso di e luna di januari '08 y e lo duna un presentacion durante e Asamblea General di AHATA di maart awor.

Turconan a haya castigo basta leve pa manipula cu baraha di carta pa por gana casino

UN di nan lo sali probablemente fin di luna y e otro aki dos luna. Esaki t'e castigo cu e Turconan kendenan a manipula cu carta den casino a haya diabierna ultimo.

Ta trata aki di Fehmi Aykent, Vedat Sahin y Bahri Sapholat, kendenan den e prome siman di augustus, 2007, a haci manipulacion cu cartanan pa gana e weganan den casino na forma ilegal.

Nan tabata hopi habil den nan actuacion cu nan no a ser detecta asina facil. E Turconan tabatin un blade cu nan a pega na nan duim. Y cu esaki a marca e cartanan, y na opinion di Corte, esaki a sosode un forma masha profesional mes.

Pesey na momento cu e dealer tabata deal, nan sa cierto carta cu e dealer tin. Un manipulacion cu no ta permiti den casino, segun Huez. E maniobra aki a ser haci pa haci nan chens di gana mas grandi. Y ta un bon suma nan a bai cune.

Pa loke ta trata e castigo, Huez a mustra cu e ta haya e funcion di Aykent menos cu esun di Sahin y Sapholat. El a condena Aykent na 5 luna di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo.

Pa loke cu ta e placa cu Aykent tabatin den su poder ora el a wordo deteni na aeropuerto, Corte a ordena pa kita un parti di e placa aki pa paga bek n'e casino e placa cu nan a gana inhustamente y e resto el a haya bek.

Den e casonan di Sahin y Sapholat, Corte a dicidi di impone 7 luna di prison. Pa loke ta trata e placa cu cada un tabatin den su poder, a kita e parti cu ta toca n'e casinonan cu nan a gana placa na un forma ilegal y e resto nan por a haya bek.

Pa loke ta trata e cantidad di blade y lijm cu nan tabatin den nan maleta, esakinan ta keda confisca, mientras cu nan ta haya nan pasaporte bek.

Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria a publica "Aruba Economico Outlook 2008"



DEPARTAMENTO di Asunto Economico, Comercio y Industria (DEZHI) a publica dia 5 di december 2007 pa promer biaha un perspectiva economico (Aruba Economic Outlook 2008). Anunciando e publicacion aki Minister di Finanzas y Asuntonanan Economico, Nilo Swaen, a duna un presentacion na Surfside Marina siman pasa na e publico presente.E publicacion aki ta duna un indicacion di e espectativa pa cu e crecemento economico di Aruba pa e aña coriente y añanan siguiente y e suposicionnan riba cual e crecemento economico ta basa. E "Aruba Economic Outlook" ta sirbi como un recurso pa gobierno y sector priva durante preparacion di presupueto, maneho y plannan di empresa. Tambe e publicacion aki ta duna un bista riba e desaroyo di economia mundial y sectornan den e economia arubano.

Pa por a redacta e "Aruba Economic Outlook", DEZHI a unsa un modelo macro economico di Aruba (MARUBA) cu ta operacional desde augustus 2006. Fuera di esey, DEZHI a usa e input di diferente stakeholder den nos economia, manera ta e caso di CBS entre otro.

Pa 2007 y 2008 e perspectivanan economico ta mustra favorabel. Inseguridadnan cu ta mara na e perspectivanan aki ta entre otro, e desaroyo di e mercado financiero riba nivel internacional, e demanda domestico na Merca, e desaroyonan riba mercado petrolero y e riesgonan di inflacion internacional pa cu entre otro e prijsnan di cuminda.Consecuentemente e proyeccion pa 2008 ta rondona di un inseguridad grandi.

A pesar di esey, e perspectivanan economico pa Aruba riba termino corto ta mustra di ta positivo.DEZHI ta proyecta un crecemento di 7.7% nominal den 2007 y 8.3% den 2008 cu ta inclui inflacion. Coregi pa inflacion ta significa un crecemento real di 2.0% den 2007 y 3.8% den 2008.

Esaki ta implica un recuperacion di 6.1% di e cantidad di turistanan den 2007. E crecemento proyecta den 2008 ta danki na e expectativa di aumento di 7.7% di e cantidad di turistanan, cu principalmente ta wordo causa door di un oferta mas grandi di camber den sector turistico compara cu aña 2007.

Ademas, e sector di construccion ta sigui duna su aporte na e crecemento economico cu principalmente proyectonan di construccion di condominio y vivienda. Esaki ta percura pa mas tension riba oferta di material di construccion y especialmente esaki por wordo sinti riba mercado laboral.

DEZHI ta proyecta un inflacion promedio di 6.0% durante e periodo januari 2006 te cu december 2007. Den 2008 e inflacion promedio ta wordo proyecta riba 3.8%, cu principalmente ta wordo influencia door di prijs di petroleo y prijs internacional di cuminda.

Huez a bisa cu e no ta suficiente individual, pero a habri porta pa cada un di nan por busca nan derecho

MR. Edwin Duineveld, abogado cu a representa e grupo di trahadornan di Financien cu a bai corte buscando nan derecho, mirando cu nan no ta di acuerdo cu nan posicion huridico, despues di e sentencia di huez a duna e siguiente comentario.

Segun mr. Duineveld a comenta cu e decision cu Conseho di Minister a tuma e aña aki no tabata cuadra cu loke a wordo poni den e resultado di e werkgroep cu a haci un functieomschriving y waardering na 2004-2005. E grupo di trabao a pone un maximum inschaaling pa nan y despues ta bin resulta cu esaki ta mas abao cu lo cual a wordo bisa despues di 1 aña di trabao y sin motibo. Hopi di nan a bai den bezwaar y a sali un decision nobo na unda cierto funcionnan a wordo drecha, pero mayoria no a wordo poni bek na lo cual e comision e tempo ey a pone.Mirando esaki, e empleadonan aki a dicidi di busca nan derecho na huez y siman pasa tabatin e veredicto. Huez a bisa cu ta trata di un regla general, cu no ta bai riba un solo ambtenaar, es decir, cu e no ta suficiente individual pa e por tuma un decision. Pero den mesun rosea huez a bisa, segun mr. Duineveld, cu lo cual a pasa di berdad no ta cuadra cu con e cosnan mester a bai. Tambe huez a bisa cu na momento cu e hendenan yega nan maximo, pa nan pidi bevordering y si e ta wordo nenga, pa e ora ey si nan bai den bezwaar y presenta e motibonan cu nan a presenta den e caso aki.Mirando e decision aki, mr. Edwin Duineveld ta bisa cu e ta un poco decepcionante pa e ambtenaarnan di departamento di Finanzas, pero cu di otro banda, porta ta habri pa ora nan yega nan maximo, cual algun di nan a yega caba, pa nan bai contra di e decision si e ta wordo nenga y asina corte si lo por tuma un decision.

Finalizando e abogado a duna di conoce cu algun di e empleadonan aki e siman aki nan lo pidi nan bevordering y asina sigui e proceso.



Banco di Seguro Social


ta informa tur

<u>empleado publico</u>

cu entrante 10 December 2007

e number di telefoon pa notifica A.O.

ta cambia y lo bira

527-2782

Yamadanan riba e number aki ta gratis (toll-free).

Orario pa jama ta:

	Dialuna pa Diabierna	Diasabra, Diadomingo, ATV's y Dianan di Fiesta
Mainta	6 'or pa 9 'or	**Pa trahadornan di warda** 7 'or pa 9 'or
Atardi	1 'or pa 2 'or	**Pa trahadornan di warda** 7 'or pa 9 'or

E number nobo lo ta disponibel solamente pa notifica AO (meld ziek).
Ora bo yama semper duna number di **I.D.** y fam correctamente.
Por fabor registra e number nobo pasobra e number di ex-BGD 582-8877 lo wordo elimina den futuro.

E control medico lo sigui tuma lugar na edificio di ex-BGD.

Nos ta pidi tur **<u>empleadonan publico</u>** pa tuma bon nota di e cambio aki.

Ir. Edwin M. Jacobs,
Director

SVb Seguridad pa Aruba su Comunidad

Segun mr. Hendrick Croes tabatin hopi iregularidadnan den e caso di Fondo di Desaroyo

Specialmente di e Minister di Finanzas den e temponan aya

MR. Hendrick Croes a bisa cu el a involucra su mes den e caso di Fondo Desaroyo na momento cu integrantenan di Comision di Berdad a aserke pa representanan mirando cu tin contratistanan tabata keha cu nan nomber a wordo mancha door di Comision di Berdad sin cu a haya un chens pa defende nan mes.

Despues na 2002 of 2003 gobierno a aserca su oficina di abogado pa tuma e casonan civil di Fondo di Desaroyo.
Croes ta bisa cu su oficina mes a haci investigacionnan na ministerio di Finanzas y na DOW. Segun Croes, e segundo rapport di DOW no ta un iniciativa di DOW sino un peticion di dje na DOW y a bin resulta despues cu "DOW a core na lijbaan di un di e contratistanan cu a malversa den e caso aki".

Pa loke ta e cantidad di placa cu ta sospecha cu a wordo malversa, e ta bisa cu Comision di Berdad e tempo aya a calcula un suma di casi 50 miyon florin. Awor den e casonan civil lo mester bai proba e daño cu gobierno a sufri a consecuencia di e malversacionnan di e contratistanan, ambtenaarnan y politiconan cu a malversa, mr. Hendrick Croes a duna di conoce.

Continuando, Croes a bisa cu te aworaki a pidi huez pa declara cu nan a comete fraude y pa sentencianan pa paga e daño y perhucio cu nan a causa gobierno y pa haci esaki den un procedura cu ta sigui esun ey. A pidi pa den un 'schadestaat procedure' huez determina e volumen di e daño causa.
Pa loke ta trata e rol di e mandatarionan persegui, e ta bisa cu aki a mira hopi iregularidad, specialmente door di Minister di Finanzas e tempo aya.

Mester a pidi asistencia di polis pa saca un choller fo'i cas

POLIS ta bai diadomingo madruga pa 00.30 na unda e homber B.R. naci na Aruba di 54 aña, ta bisa polis cu e conocido choller muher M.J.M ta den su cas sinta den sofa y no kier bai.

El a duna polis permit pa nan drenta den su cas y polis a mira M.J.M. drumi riba sofa. Polis a papia cune pa sake pafo, pero e no kier razona y no a keda polis nada mas pa detene.

Hendrick Croes ta declara cu na ningun momento a pone presion riba Ministerio Publico

DESPUES di su declaracionnan den corte, abogado Hendrick Croes, ruman di Minister Rudy Croes, a duna su comentario.
E ta bisa cu den cuadro di e caso di Fondo di Desaroyo un abogado a haya ta necesario pa scuche como testigo y a contesta e preguntanan cu el a haya, te unda cu e por corda, pasobra ta un par di aña caba cu e historia aki ta andando.
Pa loke ta e nota cu Hendrick Croes a pone riba un carta, cual ta wordo mira como presion, el a bisa cu tin un interpretacion di presion y mirando e preguntanan cu el a haya, e ta pensa caba den cual direccion kier a hiba esaki.
E ta bisa cu como abogado di miembronan di Comision di Berdad, el a haci cierto peticionnan na gobierno, tambe na Ministerio Publico pa asina e por dispone di e procesverbaal di e caso penal, pasobra mester a haci ainda e caso civil. "E casonan civil ta pendiente den corte y nos tabata sa cu nos tin un problema pa yega na prueba di e malversacionnan cu a tuma lugar den e asunto di Plan Desaroyo San Nicolas y nan ta hopi y nan ta bergonzoso pa e gobernantenan cu a permitinan".

Hendrick Croes ta sigui bisa cu Ministerio Publico continuamente a nenga su peticion pa haya acceso na e procesverbaal, mientras cu esaki no a wordo entrega na huez comisario. "Mi peticionnan cu a wordo interpreta como presion riba Ministerio Publico, nunca a duna e resultado cu mi a desea, esta pa mi por a haya e pruebanan ey mas trempan. Mi a hayanan te despues cu e procesverbaal den e caso penal a bai pa huez comisario". Agregando na esaki, Croes ta comenta cu el a declara na huez cu ainda tin declaracionnan den e caso penal cu ta drenta den e casonan civil cu ainda e no a haya y pesey el a pidi huez pa e hayanan, pero el a wordo nenga.
Pa loke ta e hecho cu Ministerio Publico a manda yama Minister di Husticia, Hendrick Croes ta bisa cu esaki ta algo excepcional, pasobra e no a presencia algo similar promer, pero cu bao di e circunstancianan e por compronde cu Ministerio Publico kier mustra na



tur hende cu loke nan ta pensa nan ta equiboca den e situacion cu Ministerio Publico lo ta actua bao di presion.

Rudy Croes y Hendrick Croes a contradeci otro den corte





AYERA Minister di Husticia Rudy Croes y su ruman homber, Hendrick Croes a wordo scucha den e caso di Fondo Desaroyo San Nicolas. Ex Promer Minister di Aruba, Henny Eman tabata presente durante e declaracionnan aki.
E ta bisa cu e situacion aki ta un asunto cu ta haci hopi daño na Aruba. "Awe nos tin un Minister di Husticia cu a wordo obliga door di su officier van justitie, door di su fiscal, pa bin para testigo, pasobra tin documentonan den caso aki caminda cu ta constata cu a wordo poni un presion inmensamento grandi riba Ministerio Publico pa start e caso aki y naturalmente primeramente cu bista riba e politiconan cu ta envolvi".

Henny Eman a declara cu Minister Rudy Croes a bisa cu e no a wordo influencia door di su ruman Hendrick, cu e no a pone presion riba Ministerio Publico y ora cu Hendrick Croes a sinta el a gaba cu el a pone presion, cu el a percura pa henter e caso cuminsa draai, cual ta algo cu Eman ta kere tambe. Es decir, Hendrick Croes a contradeci completamente e declaracionnan di su ruman Minister Rudy Croes.
Mas aleu el a bisa cu henter e asunto aki ta un muestra cla di kico MEP ta y kico e gobierno di MEP ta "corrupcion, placa y busca enemigonan contrincantenan politico pa corta nan garganta". Pero e influencia y presion no a wordo poni riba e hulandesnan cu tin akinan awor y kizas, segun Eman, e fiscalnan aki no ta ni comprondé kico a sosode. "Tabata sra. Teresa Croes cu tabatin un relacion directo cu e Minister y e abogado, cu a politiconan, hasta ami despues cu mi a gana 99% di e caso, a keda persegui".
Pa e ex Promer Minister di Aruba pelea cu nan tin awor aki entre nan ta uno di placa caminda cu ainda Procurador General no por bai cu pension pasobra e kier mas placa y esaki ta ilustra henter e situacion.
Un biaha mas Henny Eman a lamenta cu e situacion aki mester tuma lugar na Aruba, caminda cu tabatin un pais cu un nomber hopi grandi, hopi bon. Tabatin un operacion hudicial cu tabata wordo respeta rond mundo y awor aki esaki a bai perdi completamente.
Finalizando, Henny Eman a bisa cu e meta di e caso aki tabata pa gara su persona, Tico Croes y Otmar Oduber, pero cu henter e caso a rebenta den nan cara y aworaki nan ta contradeciendo otro den corte.

Por cuminsa haci peticion pa haya reduccion di loonbelasting 2008

SERVICIO di Impuesto ta participa na tur persona cu tin un salario, pues nan ta den servicio di un doño di trabou, cu ya nan por cuminsa haci peticion pa reduci e suma di salario anual calcula pa aña 2008 cu e meta pa reduci tambe e impuesto di salario (loonbelasting) cu mester paga durante aña 2008.

E condicionnan

Pa un empleado por bin na remarca pa haya eventualmente un reduccion di su impuesto di salario (loonbelasting), e mester cumpli cu e siguiente condicionnan.

1. E empleado mester haci peticion na Servicio di Impuesto.
2. E empleado mester a entrega su formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2006.
3. E empleado no mester tin debe habri of si e tin un debe habri e mester tin un areglo di pago.

Haci peticion

Pa haci peticion e empleado ta yena e formulario "verzoek vermindering loon" di aña 2008 y ta entreg'e na Servicio di Impuesto. E formulario aki ta obtenibel (sin costo) na loket di Informacion na Servicio di Impuesto mes of via e website www.siad.aw.

Pa medio di e formulario menciona, e empleado ta declara e calculacion di su entrada(nan) y e interesnan di su fiansanan di aña 2008. Hunto cu e peticion e empleado mester entrega tambe e cartanan di interes calcula pa aña 2008. E empleado por pidi esakinan na su banco of otro instituto financiero. E unico gastonan cu Inspector ta permiti pa deduci den e evaluacion di salario ta e interes di hipoteca/fiansa riba e cas unda e doño ta bibando of interes di fiansa personal, auto etc.

Mester entrega e declaracion di inkomstenbelasting 2006

Por wak e loonbelasting como un pago delanta riba e inkomstenbelasting. Si influencia e loonbelasting durante aña 2008, esaki por tin consecuencia pa e cobransa definitivo di inkomstenbelasting 2008.

Pesei semper Inspector mester por evalua tambe e entrada fiscal cu a wordo declara den e ultimo declaracion (aangifte) di inkomstenbelasting (2006). Pa e motibo aki Inspector tin como exigencia cu e empleado cu eventualmente kier haya reduccion di su loonbelasting, mester tin su declaracion di inkomstenbelasting 2006 entrega tambe, sino lo no trata e peticion.

A constata cu ainda tin Comerciante cu no ta entrega declaracion di BBO

SERVICIO di Impuesto a constata cu ainda tin un grupo di cliente/comerciante cu no ta entregando e declaracion di BBO, mientras cu tin indicacion cu nan empresa ta activo. E clientenan aki a ricibi un carta den cual Servicio di Impuesto ta pidi pa duna un splicacion di e situacion di e empresa.

Manera conoci tur cliente cu ta registra como comerciante activo mester haci declaracion di BBO y tambe haci pago si esei ta aplicabel. Sinembargo actualmente tin un grupo di comerciante cu no ta entregando e declaracion di BBO, mientras cu tanto e registro di Servicio di Impuesto mes, como tambe esun di Camara di Comercio cu Servicio di Impuesto tin na su disposicion, ta mustra cu e empresanan envolvi ta activo.

E cliente cu tin un empresa activo mester entrega su declaracion tur luna aunke kisas e no tawata tin benta. Si no entrega e declaracion, Inspector por saca un cobransa adicional cu ta inclui tambe un but pa incumplimento y e but aki por bai te un maximo di Afl. 250,-.

Di otro banda Servicio di Impuesto a constata cu tin hopi caso den cual un empresa ta registra como activo pero en realidad nunca e empresa a funciona of ta sera pa un tempo caba sin cu e doño a notifica Servicio di Impuesto of Camara di Comercio. Pesei Servicio di Impuesto a manda e clientenan concerni un carta den cual ta pidi nan pa duna un splicacion por escrito di e situacion di e empresa.

Servicio di Impuesto ta haci un apelacion na tur e clientenan cu a haya un carta pa reacciona sin falta, sea por escrito of acudi personalmente na e Centro di Informacion pa BBO. E cliente cu tin un empresa cu no ta activo mas y cu ta registra na Camara di Comercio, mester sera e empresa na Camara di Comercio prome y despues acudi na Servicio di Impuesto cu e comprobante (bewijs van opheffing) pa haci e cambionan necesario.

Ta sumamente importante pa e registracion di un empresa ta corecto sino esaki por tin consecuencia indeseabel. Un di e consecuencianan por ta cu e doño lo por haya cobransa adicional kisas sin cu tin mester. Ademas ora aña 2008 habri e lo por haya un pakete di BBO atrobe sin cu tin mester tambe.

Pa mas informacion e clientenan por acudi na e Centro di Informacion pa BBO, situa na Gutenbergstraat 6. E centro aki ta habri mainta di 7:45 pa 12:00 y atardi for di 13:15 pa 15:30. E cliente por yama tambe na telefon 588-3598.

Continente Americano ta keda e socio comercial principal di Aruba pa e di tres kwartal di 2007

DEN e di tres kwartal di 2007, segun datonan presenta pa CBS (Oficina Central di Estadistica), Aruba a importa un balor total di Afl. 478 miyon for di resto di mundo. Esaki ta representa un aumento di 6.3% compara cu e mesun kwartal aña pasa.

E total di exportacionnan for di Aruba a cai 14.4% durante e di tres kwartal di 2007 compara cu e mesun kwartal di aña pasa. E balor total di exportacionnan durante e kwartal aki tabata Afl. 40 miyon.

Den e mesun kwartal aki e importacion den e area di liber circulacion di Aruba a aumenta cu 9.8% compara cu e mesun kwartal di aña anterior. E balor di importacion den e area aki tabata Afl. 450 miyon den e di tres kwartal di 2007. E balor di exportacion for di e mesun area a aumenta cu 21% compara cu e mesun kwartal di aña 2006, yegando asina un nivel di Afl. 15 miyon.

E balor di importacion den e Zona Liber di Aruba tabata Afl. 28 miyon. Esaki ta representa un caida di 29.3% compara cu e mesun kwartal di 2006. E balor di exportacion for di Zona Liber di Aruba durante e di tres kwartal di 2007 tabata Afl. 25 miyon. E caida aki den e Zona Liber di Aruba a tuma lugar principalmente den e seccion di "Productonan di Fruta".

Tambe CBS a haci un analisis di e tipo di transportacion usa pa importa biennan na Aruba y esaki ta indica cu pa e di tres kwartal di 2007, 77% di e importacionnan tabata via lama y 23% via aire.

Merca tabatin tabatin un share di 58% den importacionnan pa Aruba. For di e share aki 45% tabata via lama, mientras 13% tabata via aire.

Otro informacionnan di duane pa e di tres kwartal di 2007 ta indica cu e number total di containernan drentando e circulacion liber a aumenta cu 1% for di 3844 containers durante e di tres kwartal di 2006 pa 3895 durante e di tres kwartal di 2007.

Pa e di tres kwartal di 2007 e balor di importacion pa e area liber di Aruba via transporte aereo tabata 107 miyon florin. Esaki ta representa un subida di 20.1% compara cu e mesun kwartal di e aña anterior. Pa e area liber di Aruba cia transporte maritimo tabata 344 miyon florin.

Pa ambos transporte e aumento a wordo causa principalmente pa e grupo "Productonan di metal, maquinaria y otronan" for di e continente di America. Continente America ta keda e socio comercial principal di importacionnan via transporte aereo y maritimo pa Aruba.

Otro acuerdo internacional riba tereno di belasting: Tratado pa intercambia informacion y tratado fiscal entre Aruba, Australia y Nieuw-Zeeland

RECIENTEMENTE, pa ser exacto di dia 19 di november 2007 te cu dia 21 di November 2007, un delegacion di Aruba, Australia y Nieuw-Zeeland a sostene negoshacionnan tocante e asina yama Tax Information Exchange Agreement (TIEA) y un tratado fiscal. E negociacionnan a tuma lugar na Oranjestad. E delegacion Arubano a consisti di Sra. mr. R. Lopez-Hernandez (Directora di Impuesto), Sr. mr. C.J.B. Oldenhof (Direccion di Impuesto), Sr. mr. drs. J. Hoevenaars (Direccion di Impuesto) y Sra. mr. L.E. Gomez-Pieters (Servicio di Impuesto).

Un TIEA ta un tratado entre paisnan cu e meta pa stimula e cooperacion internacional riba tereno fiscal dor di intercambia informacion. A base di un tratado asina, Australia y Nieuw-Zeeland por intercambia informacion cu Aruba si e informacion aki ta relevante pa un aplicacion corecto di e leinan nacional di belasting. Aki por pensa por ehempel riba informacion relaciona cu posecion di accion di un ciudadano di Aruba, kende tin accion den un empresa estableci na Australia y Nieuw-Zeeland. Esaki por ta importante pa e cobramento di belasting na Aruba, pasobra en principio e ciudadano di Aruba mester paga belasting riba e entrada cu e ta ricibi como accionista.
Naturalmente, e situacion contrario tambe ta posibel; Aruba por intercambia informacion cu Australia y Nieuw-Zeeland si e informacion ta relevante pa e cobramento di belasting na Australia y Nieuw-Zeeland.



Un tratado fiscal tin como meta pa preveni e cobramento dobel di belasting den situacionnan transedental. E fenomeno di cobramento dobel por presenta, si dos pais kier cobra belasting riba e mesun entrada a base di nan propio leinan nacional. Pues tanto e pais unda e entrada a origina como e pais unda esun cu a ricibi e entrada ta biba of ta situa. Un tratado fiscal ta stipula cu un di e paisnan no lo cobra belasting. Esaki ta nifica cu un di e paisnan no lo ehecuta su propio lei nacional di belasting. Den e tratado fiscal cu Australia y Nieuw-Zeeland a haci palabracion riba e partimento di e derechonan pa cu cobramento di belasting relaciona cu penshon, seguro di bida, salario di funcionario publico y pago na studiante y stagiaire. Ademas a bin cu un stipulacion cu ta haci posibel cu ambos pais por delibera cu otro si acaso surgi un discusion relaciona cu e obhetividad di transaccionnan cumbini entre empresanan liga na otro. Den derecho fiscal internacional, e punto di salida general ta cu partinan di un grupo di empresa internacional mester negosha cu otro como sifuera nan ta empresanan independiente di otro. Si un compania mama situa na Australia, a duna un prestamo na su compania filial situa na Aruba, e ora e condicionnan di e prestamo mester ta obhetivo. Si acaso surgi un discusion riba e obhetividad di e condicionnan di prestamo aki, e ora e autoridadnan fiscal di Aruba y Australia of Nieuw-Zeeland por delibera cu otro riba e caso.

Na final di e negoshacionnan e partidonan a yega na un acuerdo relaciona cu e texto di lei di TIEA y e tratado fiscal. Ta spera cu tanto e TIEA y e tratado fiscal lo drenta na vigor na aña 2008.
E consecuencia ta cu Australia y Nieuw-Zeeland no lo considera Aruba como un paraiso fiscal mas. Ademas esaki lo ta bon pa e reputacion di Aruba particularmente pa cu e organisacionnan manera Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), Financial Action Task Force (FATF) y Union Europeo. Cu e TIEA y e tratado fiscal aki, Aruba ta demostra cu e ta trahando duro y ta na caminda pa bira un pais cu un sistema fiscal moderno cu ta cumpli cu e normanan internacional.

Comision di Retiro ta bai cu vakantie

DIRECTOR di Departamento di Trabou y Investigacion, mr. drs. F. Kock a ricibi conseho di Comosion di Retiro cu ta delibera riba tur peticion di retiro entrega na Departamento di Trabou y Investigacion, pa un of mas doño cu e meta pa por ricibi un permiso pa termina un relacion di trabou cu un of mas trahador.
Un comision independiente cu ta consisti di representantenan di organisacion di dunador di trabou, y di gremio sindical ta analisa e peticionnan aki pa despues duna nan conseho.

Na tur cliente di Departamento di Trabou y Investigacion, cu tin caso relaciona cu e permiso aki ta anuncia cu Comision di Retiro ta bai cu vakanite di dia 14 di december awor te cu dia 16 di januari 2008.
Pesei tur peticion pa por termina un relacion di trabou ta keda den proceso. Casonan cu ta requeri pa bai Comision di Retiro y cu ta pendiente di e proceso di contradeci (verweerproces) lo mester tene cuenta cu e retraso den esaki.

Januari 2008 tur caso pendiente lo wordo entrega na Comision di Retiro. Pues p'e aña aki, no tin decision riba duna retiro of no.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING
OP DINSDAG 11 DECEMBER 2007 OM9.00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

1. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Financiën en Economische Zaken voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-588)

2. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Toerisme en Transport voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-592)

3. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Justitie voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-591)

4. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Arbeid, Cultuur en Sport voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006- 2007-594)

5. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-585)

6. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het Wegen Infrastructuurfonds voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-586)

7. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Onderwijs, Sociale Zaken en Infrastructuur voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-590)

8. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid, Milieu, Administratieve- en Vreemdelingenzaken voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-593)

9. Initiatief-Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Algemene Rekenkamer Aruba voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2007-2008-596)

10. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Raad van Advies voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-587)

11. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Algemene Zaken voor het dienstjaar 2008 (ZJ 2006-2007-589)

De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman

Tiara Air ta provee un experiencia educacional inolvidabel

TIARA Air a cumpli cu e peticion di studiante Osmar Bislip, un studiante den vijfde klas na Reina Beatrix School na Oranjestad, pa permiti'e bishita e avion Short 360 di Tiara Air y asina siña tocante bulamento di avion como parti di su huiswerk di scol.

E equipo di Tiara Air imediatamente a bira entusiastico pa cu e idea di incorpora e aerolinea den e curiculo local di scol, y nan a invita Osmar pa un bishita oficial.

Despues di a pasa dor di seguridad di aeropuerto y aplica pa e permisonan necesario, Osmar tabata cla pa su gran dia, equipa cu un camara.

Su spreekbeurt, el a splica, tabata diseña pa cubri un topico di su escohencia, el a wordo pidi pa scohe un topico cu ta un pasion di dje, y ya cu ta su soño mas grandi pa bira un piloto, Tiara Air tabata e compania di escohencia.

David Kock, Stuart Clark y Piloto Fernando Gomes di Tiara Air a yama bonbini na Osmar y a dun'e un gira completo paden y pafo di e avion.

Osmar tabata hopi interesa y interesante, el a entrevista e piloto cu hopi interes y a gradici e persona di AAA cu a compañ'e, Jennifer Chung, pa e oportunidad. E siguiente dia el a yama pa conta cu su spreekbeurt a bai bon y el a haya un bon cijfer. Bon trabo Osmar. Tiara Air ta spera di wak bo atrobe como un pasahero y quizas hasta un piloto, sigui traha y bo soñonan lo bira realidad.







Premier Oduber invitando companianan di India pa participa den economia di Aruba

Inclusive den destaho publico pa explora recursonan natural

DEN e corant online indiatimes.com por a lesa cu Promer Minister di Aruba Nelson Oduber a bisa na New Delhi ayera cu nos isla por actua como un centro logistico pa e companianan di India cu lo ta interesa den fomenta nan productonan den e mercadonan mericano y di Union Europeo.

“Nos kier haci di Aruba un centro logistico pa e companianan di India. Nos tin e infrastructura necesario y un acuerdo pa movecion liber di impuesto pa mercadonan di Merca y Union Europeo”, Oduber a duna di conoce.Dunando un ehempel, el a bisa cu Aruba ta importa sucu y etanol for di Brasil, ta agrega balor na e productonan y ta mandanan liber di impuesto pa Merca y Union Europeo.

Tambe Promer Minister a bisa cu nan ta den contacto cu varios compania di India di e sectornan di infrastructura, energia, farmaceutico, tecnologia di informacion y aviacion, pero e no kier a duna nomber di e companianan aki.

Awe Nel Oduber, segun su declaracionnan el lo mester topa cu empresarionan di e industria di aviacion na Mumbai.

Promer Minister a invita e India corporativo pa lanta negsohi den e Zona Liber cu lo ta na caminda. “Si bo registra na Zona Liber, solamente lo bo mester paga 2 porciento riba ganashi y 0 di invoerrechten”, Oduber a bisa.

Mescos tambe Oduber a comenta cu otro aña lo tin un destaho publico pa explora e recursonan natural manera petroleo y gas, y cu el lo spera cu e industria di India lo participa den esaki, segun indiatimes.com a informa.

Promer Minister Oduber ta invita companianan aereo di India pa usa Aruba como hub

DEN e corant Thaindian News por a lesa cu Promer Minister di Aruba, Nel Oduber a mustra e potencial di su pais y a invita e comerciantenan di India pa establece nan mes na Aruba.

Durante un reunion, organiza pa e Confederacion di Industria di India, Oduber a bisa cu Aruba por actua como e hub di India y un gateway pa America Latina y ofrece logisticanan pa servicionan di transporte. “Nos ta cla pa duna e derecho di trafico na e aerolinenan di India”, Premier a bisa, segun e corant di India.

Resaltando e locacion estrategico di Aruba, Oduber a invita e companianan aereo pa bin Aruba y gana asina den terminonan di facil conectividad cu e paisnan di Latinoamerica.

“E industria di aviacion na India ta creciendo exponencialmente. Ta spera cu e companianan di India lo pone ordonan grando pa avionnan otro aña. Aruba tin un sistema financiero bon desaroya y institucionnan madura. Fuera di provee un hub strategico pa e companianan aereo di India, nos por tuma e encargo tambe di nan necesidadnan financiero”, Nel Oduber a duna di conoce.

Candela pa destrui documentonan di importancia di SIA



AYERA den prome oranan di mainta, autoridadnan ta ser avisa cu tin un candela den edificio di De Wit Stores & Van Dorp na Lloyd Smith Blvd, pero cu dicho candela a ser domina masha liher pa Cuerpo di Bombero y asina a evita un siniestro.

Pero despues a bin resulta cu ta den e edificio berdad cu ta di De Wit Stores & van Dorp, unda antes tabata VAD, y unda actualmente tin un parti di Servicio di Impuesto, esta e parti di Deurwaarder y Grondbelasting.

Informacion cu nos di AWEMainta a haya ta cu anti-socialnan a drenta via dak den e oficina aki, cortando e dak y unabes paden, a traha basta largo pa a habri un caha fuerte. No ta conoci si tabatin placa den e caha fuerte, maske sigur esei lo no t’e caso, pero como tal e anti-socialnan, a sende e parti aki na candela, kimando documentonan sigur di importancia.

A surgi e pregunta, si e entrada anti-social aki ta uno premedita, esta tin hende cu deurwaarder tin pensa di pone beslag, y prome di haci esaki, a dicidi di laga kima tur e documentonan aki. Esei Recherche mester averigua.

FARC ta pidi neutralidad pa mediacion di rehennan

E agrupacion di gueriya mas grandi di Colombia a pidi neutralidad pa e mediación internacional cu ta busca pa yega na un acuerdo humanitario cu Gobierno pa logra liberacion di 49 rehen secuestra, incluyendo e ex candidata presidencial Ingrid Betancourt.
E declaracion di FARC, a bira conoci despues cu president di Francia, Nicolas Sarkozy, a critica e maximo líder di gueriya, Manuel Marulanda, cu Sarkozy a pidi pa libera Betancourt y e otro rehennan, incluyendo e tres mericanonan.
"E mediacion internacional no mester converti den favornan, na un of e otro banda den disputa, asína e credibilidad y confianza di un di e partidonan por bai perdi", tabata un declaracion publica na ANNCOL, órgano di difusion di FARC riba internet.
Pero e declaracion no a referi directamente na e mensahe directo di Sarkozy pa Marulanda."Mi no ta comparti bo ideanan y mi ta cndena bo metodonan, specialmente e secuestronan, cu ta causa tristesa nan tanto famia. Ningun lucha tin sentido sin respet pa dignidad di e ser humano, cu ta e unico causa posibel di accion politico," e mandatario frances a bisa.
Colombia ta buscando Francia como socio pa logra un acercaminto y negocia directamente cu FARC pa yega na un acuerdo humanitario, pa liberacion di e rehennan a cambio di libertad di como 500 gueriyero.E Gobierno di presidente Alvaro Uribe ta busca e apoyo di Francia despues di a suspende e mediacion di su homologo venezolano, Hugo Chávez, cu ta goza di e simpatía di gueriya colombiano. Den e declaracion, publica riba e página www.anncol.nu, FARC a insisti riba e necesidad pa Gobierno retira Ehercito y polis di un zona di 780 kilometer cuadra den montaña, pa su delegadonan reuni cu esunnan di Uribe pa negocia un acuerdo humanitario.
"E intencionnan di Gobierno frances ta bon. Aplaudibel y sano. Pero intercambio ta intercambio, esakinan ta dibo y esakinan ta dimi, ta loque por worde entendi den convenonan internacioonal riba e tema. Y pa esey mester di un espacion adeduado, un Florida y Pradera limpi. E declaracion a agrega.
Uribe ta nenga di retira su Forzanan Arma di e zona cu e argumento cu gueriya ta busca manera pa saca ventaha militar di un region strategico pa e trafico di arma y droga.
E presionnan riba Gobierno y riba FARC pa logra un acuerdo humanitario a intensifica despues cu siman pasá pruebanan di supervivencia a worde pulica di 16 di e rehennan, algun di nan cerca di cumpli 10 aña den mondi, y cu tabata evidencia di e situacion inhumano den cual nan t'aden.

Parlamento a aproba Constitucion nobo di Bolivia

E mayoria den parlamento, apoya pa partidonan chiquito liga na e gobierno di e izquierdista Evo Morales, ayera a aproba e texto di e Constitucion di Bolivia, cual oposicion ta nenga di reconoce. E parlamentario di e partido di gobierno Movimiento Al Socialismo (MAS) Carlos Romero, a afirma cu AFP cu e "texto di e Constitucion nobo ta aprobá".

Romero a splica cu e ultimo etapa, cu ta consisti den un fase di revision y concordancia di e articulonan constitucional, ta na encargo di un comision interpartidario.

E parlamentarionan di gobierno na ultimo momento a susistui, pa medio di un resolucion, un ley di convocatorio aproba pa Congreso cu tabata exigi dos tercera parti di e 255 miembronan pa aprobacion di e constitucion nobo.

E ley nobo awo ta exigi unicamente dos tercera parti di e miembronan presente na e reunion, loque oposicion a califica di ta ilegal. Esaki a permiti e partidonan di gobierno aproba e Constitucion nobo, cu ta worde fuertemente cuestiona pa e lidernan civil di cinco region cu ta opone president Morales.

"Esaki ta un 'engaño huridico'", segun e parlamentario opositor, Ricardo Pol, di e partido centroderechista Unidad Nacional (UN), poniendo nubianan scur riba e procedimento usa pa e partidonan di gobierno.

E sesion maratonico di Parlamento, cu a dura casi 15 ora y cu a aproba e Constitucion nobo cu cual e president izquierdista Evo Morales ta pretende di reorganiza Bolivia, tabata a punto di caba na nada pa disidencia fuerte entre e parlamentarionan di Chuquisaca y La Paz, cu e ultimo aña a stroba funcionamento di e Asamblea.

E comision interpartidario a worde instala diasabra anochi na e ciudad di Oruro, 230 km di La Paz, cu presencia di 160 di e 255 parlamentarionan.







Francia ta pidi FARC otro gesto humanitario



Francois Fillon



Ingrid Betancourt Y Clara Rojas

PROME Ministro di Francia, Francois Fillon, diasabra ultimo a pidi gueriya colombiano FARC un otro gesto humanitario na favor di e franco-colombiano secuestra Ingrid Betancourt, bisando nan cu nan no por carga cu e responsabilidad di su desaparicion.

"Mi ta kere cu un gran espiritu a nace", Fillon a bisa periodistanan na su yegada na Argentina pa asisti awe na e toma di posesion di president elegi Cristina Fernández.

"Mester dune su libertad. Ta obvio cu awo ya ta trata di un cuestion di bida of morto. Ningun hende por carga cu e responsabilidad di su desaparicion. Esaki ta un apelacion pa un otro gesto humanitario pa parti di FARC", e'la agrega.

Casá di Betancourt, Juan Carlos Lecompte, a bisa cu e situacion di e rehennan preso den e mondi diki di Colombia ta desesperante y a acusa Uribe di ta retarda e negociacionnan.

Videonan cu a contene prueba di bida di e personanan secuestra a worde publica siman pasa pa gobierno colombiano. Un di nan a mustra un Betancourt flaco y desanima den mondi di Colombia.

"E demanda realisa pa president di e republica [frances] a genera un situacion completamente nobo", Fillon a agrega.

President di Francia, Nicolas Sarkozy, a pidi gueriya colombiano pa laga Betancourt liber. "E peticion di e president di e republica (Sarkozy) (...) ta un yamada pa un gesto humanitario imediato pa parti di FARC", Fillon a bisa.

E Prome Ministro frances ta reuni awe cu president di Colombia Alvaro Uribe, cu tambe ta participa na e actonan di ascenso di Fernández.

Colombia cada biaha ta haya un presion mas grandi pa yega na un acuerdo cu ta permiti liberacion di e rehennan, despues cu Uribe a suspende, dia 21 di november, e esfuerzonan di su homologo di Venezuela, Hugo Chávez.

Uribe a acepta creacion di un zona di reunion den e pais pa negocia directamente cu e gueriya di FARC encuanto liberacion di e rehennan.

E rebeldenan kier pa e president colombiano demilitarisa un area rural di tamaño di e ciudad di New York pa 45 dia pa tene conversacionnan riba e acuerdo.

Uribe te awo, a rechasa esaki argumentando cu e lo permiti FARC pa reagrupa, pero diabierna ultimo e'la manifesta e disposicion di su Gobierno pa acepta esaki, si e area ta den un region cu poco poblacion civil, si tin presencia di observadornan internacional y sin personanan arma. E prome ministro frances a bisa cu e lo reuni cu Chavez tambe, pa papia cune riba e mediacion cu e tabata tin cu FARC.

"Francia ta disponibel pa sigui traha riba un solución pacífico pa liberacion di e otro rehennan", Fillon a bisa.

Argentina a converti den sede di varios "cumbre"

Cu toma di posesion di Cristina Fernández

DEN fin di siman cu a pasa, Argentina a converti den un sede pa varios "cumbre" entre president y funcionarionan halto cu awe ta asisti na e toma di posesion di Cristina Fernández, e prome muher elegi como president di e pais.

E nuebe presidentnan y otro dignatario cu a participa na e acto di ascenso di Fernandez a probecha di nan estadia na Buenos Aires pa fortalece relacion, ademas di analisa temanan di energia, e intercambio humanitario na Colombia, e desaroyo di Mercosur y debe di e paisnan cu organismonan multilateral, entre otro.

E delegacionnan stranhero tin oportunidad pa topa cu otro den e acto di toma di posesion, como tambe den e ceremonia oficial cu e president saliente, Nestor Kirschner, a organisa awe, aunque ambos evento ta destina pa intercambionan breve y saludonan di protocol.

Un otro ocasion pa topa cu otro ta e firmamento di e acta di fundacion di Banco del Sur, den cual ta participa e presidentnan di Argentina, Brasil, Bolivia, Ecuador, Paraguay, Venezuela y un ministro di Uruguay, cu ta probecha di nan presencia na Buenos Aires pa pa concreta e ambicioso proyecto aki.

Awe, diadomngo 10 di december 2007, Cristina Fernández a ricibi e "martiu" for di su casá, Nestro Kirschner, despues di a gana elecion dia 28 di october.

Un di e prome figuranan internacional pa yega Argentina tabata e Prome Ministro frances, Francois Fillon, cu ta e prome bishita oficial di un gobernante di e pais ey desde esun di president Jacques Chirac na 1997.

Fillon, cu a yega acompaña pa representantenan di empresanan frances estableci na Argentina, awe lo tin reunionnan bilateral cu e e propio Fernández; cu e mandatario di Chile, Michelle Bachelet; y cu esun di Brazil, Luiz Inácio Lula da Silva; pa papia di e relacionnan entre Mercosur y Union Europeo, en bista di cu Francia lo asumi presidencia di Conseho Europeo dentro di algun luna.


Nestor & Cristina Kirschner

Ayera a yega Principe Felipe, cu pa hopi aña caba ta representa e Rey di Spaña na toma di posesion di mandatarionan latinoamericano.

E Principe lo bishita e presdient nobo mañan. En cuanto un posibel encuentro cu e president venezolano, Hugo Chávez, e vice-presidente spaño, María Teresa Fernández de la Vega, a bisa cu "por tin un saludo protocolar" entre e Príncipe y Chávez den caso cu nan coincidi den algun acto, aunque, e'la añadi, no tin un "petición" formal pa esey.

Fuera di e toma di posesion mes, loque ta detaca mas ta e intento di varios di e lidernan regional, encabeza pa Michelle Bachelet, Lula da Silva y e ministro Fillon, pa e president colombiano, Álvaro Uribe, haci esfuerzo pa haya un solucion pa concreta e intercambio di e rehennan secuestra pa FARC.

Pa e mitibo ey, senador colombiano Piedad Córdoba, cu a purba intermedia den e intercambio humanitario, a anuncia cu, hunto cu president di Venezuela, Hugo Chávez, e lo tuma contacto cu "hopi" mandatario na Buenos Aires, cu ken e lo analisa e situación di e rehennan cu ta den man di gueriya colombiano.

E president di Ecuador, Rafael Correa, ta specialmente activo: awe e ta reuni cu Bachelet; cu e gobernante electo di Guatemala, Álvaro Colom; y cu e director general di Organizacion Internacional di Trabao (OIT), Juan Somavía, despues di firma e acta di Banco del Sur.

Otro di e invitadonan cu tin un agenda cargá ta e director di Fondo Monetario Internacional, Dominique Strauss-Kahn, cu entre awe y mañan ta reuni cu Fernández, Bachelet, Fillon, y e president di Bolivia, Evo Morales.

Gobierno boliviano tambe a anticipa cu nan hefe di estado ta reuni cu Fillon, aunque tambe e'la haya "peticionnan pa entrevista for di e presidentnan di e paisnan di Mercosur".

Ademas, e mandatario lo tin reunionnan na Buenos Aires pa analisa e situacion di energia den Cono Sur, considerando cu su pais tin 48,7 biyon pia cúbico di reserva di gas.

Esun cu ta limita su mes na participa unicamente na e toma di posesion di Cristina Fenrnadez, ta e mandatario di Uruguay, Tabaré Vázquez, a raiz di e protestanan den su contra cu ambientalistanan argentino a priminti di realisa como oposicion na un fabrica di papel na e pais ey.

Al Gore a acepta Premio Nobel di Paz

EX vice president mericano Al Gore ayera a ricibi e premio Nobel di Paz pa laga su voz di alarma sona den loque a worde califica como un “emergencia planetario” pa motibo di calentamento global.

“E frase ey por ta exagera pa algun, pero e ta corecto”, Al Gore a indica den un conferencia di prensa diadomingo. Gore a comparti e premio cu e Grupo Intergubernamental di Nacionnan Uni riba Cambio Climático, cu a worde representa na e ceremonia di entrega di e premionan na Oslo pa su dirigente, Rajendra Pachauri.

E otro premionan Nobel – di medicina, química, física, literatura y economía – ta worde entrega na un otro ceremonia na Stockholm, Suecia.
Cada ganado di Premio Nobel ta ricibi un medaya di oro, un diploma y un premio di 10 miyon coronas sueca (1,6 miyon dolar) cash.

E premionan Nobel, cu a worde otorga pa prome biaha na 1901, semper ta worde entrega dia 10 di december, riba aniversario di fayecimento di su creador, e industrial sueco Afred Nobel.

Durante e ceremonia di gala cu a tuma luga na alcaldía di Oslo, Gore a acepta e galardon di paz dilanti nobleza di Noruega, algun lider y invitadonan special.
Prome cu e ceremonia, Gore a bisa cu e premio ya tabata tin un impacto riba su esfuerzonan pa atrae atencion mundial riba e menasa grave y imediato cu calentamento global kier men. “E ta un asunto di supervivencia pa nos civilizacion”, Gore a indica na periodistanan reuni na Instituto Nobel den centro di Oslo.
Mientras tanto, gobiernonan di hopi pais ta reuniendo na Bali, Indionesia, pa cuminsa traha riba un tratado internacional nobo cu e meta pa reduci emision di dioxido di carbon cu ta dañando medio ambiente.

E gobiernonan tin e speransa di yega na un acuerdo pa un tratado nobo, cu lo sustitui e protocol di Kyoto pa aña 2012, pero Gore a indica cu e urgencia di e problema ta exigi pa nan e pacto cla y den funcionamento pa 2010.

Pachauri, di su banda a indica cu e informacion mas recien cu su grupo a obtene ta hibe na teme cu “e futuro por ta mucho mas sombrío cu loque nos ta kere awo”.





Al Gore y Rajendra Pachauri ta ricibi e premio.



Mas di 40 morto den naufragio na Turquía







UN barco cu tabata transporta imigrantenan indocumenta a sink dilanti costa di Lama Egeo di Turquia y por lo menos 43 persona a muri, un funcionario gubernamental a bisa ayera.
Un agencia noticioso turco a raporta cu 51 persona a fayece, y autoridadnan ta teme cu e cantidad por ta mas halto, ya cu algun di e imigrantenan ta desapareci. E barco di 15 meter largo lo a sink debi na condicionnan severo di tempo dilanti costa di Seferihisar, un pueblo pazuid di Izmir, segun e gobernador local Orhan Sefik Guldibi.
Seis imigrante a worde rescata y hospitaliza, mayoria di nan den shock. Guarda Costa a bisa cu tabata tin 85 persona a bordo di e embarcacion. Guldibi a bisa cu 43 cadaver, tur di homber, a worde recupera. E agencia noticioso Dogan a indica cu tabata tin 51 morto.
“Nos ta trata di tene nos speransa bibo, pero e posibilidad cu tin mas sobreviviente ta disminuyendo”, Guldibi a bisa.
“Tin barco y helicopter ta buscando mas imigrante riba lama”, segun Guldibi. “Debi na e biento fuerte, nos ta kere cu e cadavernan ta mas cerca di costa cu di e luga caminda e barco a sink. Pero nan ta buscando tambe den areanan mas leu di costa”.
E’la bisa cu aparentemente tur e mortonan a muri hoga, aunque autopsia lo worde haci riba nan. E sobrevivientenan, cu a keda flota usando chup, a landa bai costa diadomingo y a grita pa auxilio. E residentenan local a tende e gritonan y a yama polis.
Mayoria di e imigrantenan tabata palestino, somali, y iraqui, Guldibi a bisa.
E grupo a reuni na Izmir diasabra anochi y a worde traslada pa costa, caminda nan a embarca den scuridad. E barco a sink como dos ora despues di a cuminsa su viahe, segun Guldibi.
Bientonan fuerte y olanan grandi a dificulta e tarea di rescate.
Rescatistanan tambe a busca cadaver den areanan cerca di e isla griego Chios, segun e informe.
Miles di imigrante di Asia y Africa ta yega Turquia ilegalmente, den nan caminda pa paisnan di Union Europeo, en busca di trabao y un miho bida.

Cinco morto pa ataque di tiro na sitionan religioso



POR lo menos cinco persona a muri tirá diadomingo den dos centro religioso di Colorado durante dos incidentenan cu posiblemente ta relaciona, polis a informa.

Un homber a causa dos morto marduga ora e'la tira contra cuater trahador di un centro di preparacion di misionero na Arvada despues cu nan a nengu'e permiso pa pasa anochi na e luga. Un 12 ora despues y na 65 miya di distancia, un homber a herida dos parokiano fatalmente y a lesiona otro cuater persona den un megatempel na Colorado Springs, polis a indica y a añadi cu despues un guardia di seguridad a tira e agresor mata.

Un di e cuater heridonan a fayece diadomingo anochi den Hospital Comunitario di Penrose na Colorado Springs, segun Amy Sufak, vocero di e institucion.

E hefe di polis di Arvada a bisa cu e dos incidentenan por ta relaciona, pero e no a specifica. Te ainda no tin detenido pa e ataque na Arvada, autoridadnan a informa. Arvada ta un suburbio 15 miya west di Denver, caminda e trahadornan di e centro di misionero a worde ataca.

Diadomingo anochi, polis di Arvada a yuda autoridadnan di Colorado Springs pa haci un busqueda den un cas den e suburbio di Englewood, zuid di Denver, cual – segun e ser bisa – por ta vinculada na di dos incidente. Te ainda e resultadonan no ta conoci.





"Autoridadnan di Colorado Springs a identifica nan sospechoso, y nos t'aki pa wak si nan sospechoso y esun di nos ta e mesun", tabata expresion di e subhefe di polis di Arvada, Gary Creagor.

E programa di preparacion di misionero na Arvada tin un oficina chiquito den e edificio di e megatempel na Colorado Springs.

E descripcion di e hechonan menciona pa testigo ta diferi den ambos incidente. Den e ataque na e centro di e organizacion cristian 'Youth With a Mission' na Arvada a usa un pistol, mientras e ataque na e Tempel 'New Life' di Colorado Springs a worde haci cu un rifle, segun version policial.

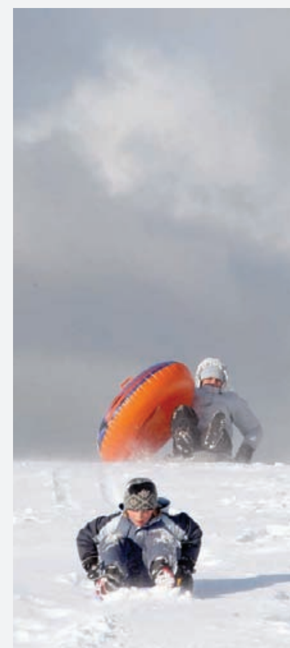
E atacante na e Tempel 'New Life' a worde tira mata pa un guardia di e luga. E homber e drenta poco prome cu 1'or di atardi den vestibulo principal di e santuario cu un rifle di alto poder y a los tiro, segun e hefe di polis di Colorado Springs, Richard Myers. Por lo menos dos persona a muri y tres a worde herida. Net e servicio religioso di 11'or a caba, y centenar di persona tabata saliendo di e lugar, cu e tironan a cuminsa. Cerca di e sitio tabata tin tatanan di famia cu a bin busca nan yiunan.

Ora polis a yega, ya e atacante a worde matá pa e guardia di seguridad. Den e tempel tabata tin como 7.000 persona na momento di e incidente, segun pastor Brady Boyd.



Seis morto pa tormenta di ijs na Merca Central







UN tormenta a cubri caya y camindanan cu ijs y sneu, a candela centenar di vuelo y a laga miles di persona sin electricidad na Merca Central, den un tempestad cu a laga por lo menos seis morto y ta menasa di empeora. Pronosticonan ta anticipa cu e mal tempo lo continua por lo menos te meimei di siman. Diadomingo autoridadnan a emiti alertas di tormenta di ijs y sneu den un franha cu ta core di Texas te na Pennsylvania.

"E por bira peor pasobra ta bai haci mas friu", segun John Pike, meteorologo di e oficina di Servicio di Meteorología na Norman, Oklahoma.

Autoridadnan di Oklahoma a bisa cu seis persona a muri den accidentenan di trafico pa motibo di camndanan cu ta slip pa via di ijs.

Por lo menos 130.000 cas y edificio a keda sin electricidad na Misurí, Oklahoma, Illinois y Kansas, segun a worde raporta pa oficinanan di servicio publico.

E gobernador di Misurí, Matt Blunt, a decreta estado di emergencia y a mobilisa Guardia Nacional pa ofrece ayudo adicional na e comunidadnan afecta.

Algun localidad di Misurí a raeporta formacion di capanan di ijs di te ocho centimeter, segun Servicio Nacional de Meteorología.

E Aeropuerto Internacional O'Hare di Chicago, un di esnan mas tansita di e pais, a cancela mas di 400 vuelo. E aeropuertonan na Kansas City, Misurí, y San Luis tambe a suspende varios vuelo.

Numeroso tempel di e region a cancela nan servicio debi na e peliger cu e camindanan resbaloso ta representa. Tur e aareteranan di Oklahoma, cu excepcion di esunnan den a prti zuid-west, a worde cataloga como peligroso pa motibo di slipmento, segun informacion di Departamento di Transporte.

Deporte

E biaha, a pone un plus

Bernd Schuster a mustra contento pa e triunfo di Real Madrid

E entrenador di Real Madrid, e aleman Bernd Schuster, a mustra feliz y hopi contento pa e gran victoria logra diasabra pa su team contra di Athletic di Bilbao den un veld hopi dificil manera esun di San Mames.

“E caracter y e actitud di e team tabata fundamental. Aki no por hunga solamente futbol, tin cu traha y duna cara contra un Athletic cu semper ta pusha t’e na ultimo momento. Pa manera a logra, e ta un victoria hopi importante”, e tecnico aleman a bisa. Schuster a destaca cu su hungadornan a pone riba e veld sufrimento, lucha, trabou y algo di calidad pa logra gana Athletic cu a yega e wega aki cu bon chens despues di gana na Valencia y cu lo no regala nada.

Pa ultimo, e tecnico aleman a señala cu a sustitui Ruud Van Nistelrooy net prome di produco un lesion muscular y cu den consecuencia ta spera cu e hulandes no tin problema pa participa den e wega di diamars di cual ta decisivo pa UEFA Champions League contra di Lazio.

E entrenador di Athletic Club di Bilbao, Joaquin Caparros, a lamenta e falta di tiro di su team y a bisa cu e portero di Real Madrid, Iker Casillas, a salba un biaha mas cu su parada pa e team blanco na logra para mas cu un gol.

“Tin cu tin efcacia contra un team manera Madrid paso sa cu nan por score. Tin porta e wega cu menos ocasion a crea. Tabata tin manera cu tres gol y a score un. Casillas, un biaha, a salba e wega”, e tecnico a bisa.





Ta fortalece como lider

Real Madrid ta logra gana y keda lider

UN gol di e hulandes Ruud Van Nistelrooy na poco di cuminsa e segundo mita a fortalece e liderato di Real Madrid, cu a bolbe na sali, pa di cuatro biaha consecutivo, tres den Liga y un den Copa, no solamente bibo, sino tambe victorioso di un di su weganan historicamente mas complica. Y asina gana 1-0 riba Athletic Bilbao.

E hungador hulandes a probecha, prome di un fayo di Aitor Ocio den condicion di e bala, y despues di Dani Aranzubia a baha palo pa duna tres punto na su team den un clasico cu tabata na haltura di otro hopi den intensidad y emocion pero no den wega. Si Madrid no a sigui cu e velocidad riba e tabla, Athletic no a logra subi den e zona abou. Diasabra a probecha un bon ocasion pesey y a laga den nada e bon imagen cu a duna den e wega anterior na Mestalla.

A sorprende di comienso e tecnico Joaquin Caparros retocando e team cu asina bon resultado a duna na Valencia. Manera a mustra kier premia na Ustaritz, sin pesey no a duna na Ocio, cu a perde e wega di Mestalla pa sancion, a pone e hungador di lateral y a subi Iraola den medio cmapo. Tambe a laga den banki Orbaiz pa pone na banda Yeste cu tin mas musculo y por core.

No a sali bon e cosnan, cu pa e di 23 minuut ya a mustra obliga di cambia e posicion na e problema di Ustaritz pa para Robinho y incluso ya a realisa e cambio cu a pidi e desaroyo di e wega prome cu descanso, den e minuut 40.

E tecnico Bernd Schuster tambe a ofrece un sorpresa na inicio, di pone Torres na lugar di Marcelo pa banda robes. Ademas, manera tabata spera, Baptista a ocupa e lugar di Guti.





Triunfo cu ayudo

Inter Milan a logra domina e wega y golea sin problema

ESAKI a cuminsa full un otro manera, den e sentido cu tabata biba e mesun sensacion un poco aña pasa cu Juventus di e meneer Moggi. E errornan arbitral ta existi y por hustifica, pero no ora ta asina ripiti y semper na fabor di e mesun club. Diaranson na Lazio tabata tin un wega hopi complica na Inter, cu por a kibra e score cu un pinalty inventa y despues a gana facilmente. Cuatro dia despues, a pasa exactamente mescos contra di Torino, cu cual tabata tin un pinalty inexistente, Torino tabata mas y a crea varios ocasion pa bay ariba. Ademas den e caso aki no tabata solamente e pinalty, paso tambe e segundo y e tercer gol di Inter tabata pa foul. Na final, claro tabata un goleada di 4-0 firma pa Zlatan Ibrahimovic, Julio Cruz, Luis Jimenez y Ivan Cordoba.

Cu e resultado aki Inter ta yega 37 punto y ta probechando di e empate di Roma na Livorno, y ta extende su ventaha den e tabla di 5 punto. Torino pa su parti tin 15 punto y ta comparti cu Genoa y Parma e di 13 lugar cual e ultimo dos teamnan tin un wega menos.

E mal sensacion ta amplifica pa varios rason, Roma tabata perhudica na Livorno, e hugada di e segundo gol di Inter a nace di un foul cobra di e defensa di Inter, e tercer tabata tin double foul, apso a ehecuta un tiro liber cu e bala den movimento hopi leeuw di e punto exacto y ainda mas Cruz a comenta un foul hopi grandi prome cu e tiro di Jimenez.



Un man pa su colega

Samuel Eto'o a sali na defensa di Ronaldinho

E delantero camerun Samuel Eto'o a bolbe na sali na fabor di su compañero Ronaldo de Assis "Ronaldinho, cu ken desde diadomingo den e wega di Barcelona-Deportivo lo por a bolbe forma parti di nobo e pareha letal despues di hopi tempo pa e interes di e team catalan.

"Ronaldinho ta bon. Si boso dunami e microfone mi lo insulta tanto persona, pero despues mi lo tin cu disculpa mi mes. Si tin un bou di su nivel mester yuda esaki. Tin cu hasi pa wak cu aki tin hopi futbol y pa hopi aña", e delantero camerun a bisa. Samuel Eto'o a regresa na un convocatorio despues di dos luna largo di lesion, y a bisa cu ta sinti hopi dispuesto pa hunga desde e principio y bolbe na ta e futbolista cu tabata den su mihor momento di forma cu Barcelona.

"Mi ta hopi bon aworaki. Mi a traha duro pa hunga y depende e decision solamente di e mister. Nos a traha cu hopi intensidad. Loke a pasa ta cu nos a pura tur e tempo posibel", e hungador a bisa.

E atacante di Barcelona a gradici e recuperador di e team Juanjo Brau, cu ken a traha den e ultimo siman, pa entrega esaki na e team, pa su apoyo y motivacion, specialmente ora mi tabata bin abou, paso e tabata un situacion hopi duro.

Ademas di e preparador di Barcelona, Eto'o tambe kier a gradici su reaparicion na e apoyo pa e ex directivo Alejandro Echevarria, un gran amigo di e camerun y un lista largo di amistad, entre nan e periodista Mercedes Mila.





Un biaha mas na New York

Andy Pettitte, Michael Barrett y Mark Loretta a acepta arbitrahe

ANDY Pettitte a regresa diabierna formalmente den e team di New York Yankees, na acepta e oferta di e club pa bay cu un arbitrahe salarial.

E catcher Michael Barrett a bolbe tanto den Padres, na acepta un oferta similar di e team, y Mark Loretta tambe a tuma e recurso arbitrahe cu Houston Astros.

E tres tabata e unico hungadornan cu a acepta e propuesto, entre 17 oferta di arbitrahe presenta pa e club diasabra ultimo. Pettitte, ken a gana 16 miyon di dollar e temporada anterior, a dicidi e fin di siman pasa cu ta prefera tira pa Yankees a proximo temporada en bes di retira. E aceptacion di arbitrahe tabata mustra uno grandi, tin un oferta di 16 miyon di dollar pa parti di Yankees. E pitcher tin un record di 15-9 y un ERA di 4.05 den e aña aki den su regreso na Yankees despues di tres temporada cu Astros di su ciudad natal Houston. E zurdo tabata tin un record di 11-3 despues di e pauze di All Star.

Loretta a bat pa .287 cu cuatro homerun y 41 RBI e temporada anterior, ora a ricibi 3,5 miyon di dollar, incluyendo un miyon pa bonus pa su desempeño.

Barrett, ken a gana 4,4 miyon di dollar, a conecta pa .244 pa Cubs y Padres, cu a cumpra esaki den juni.

Entre e hungadornan cu a rechasa oferta di arbitrahe y ta sigui como agente liber ta Mike Cameron (San Diego), Pedro Feliz (San Francisco) e relevista Eric Gagne (Boston), e pitcher cubano Livan Hernandez (Arizona), Ron Mahay (Atlanta), Trever Miller y e catcher Mike Piazza (Oakland), e outfielder Aaron Rowand (Phillies), e outfielder Shannon Stewart (Oakland), asina manera Luis Vizcaino (Yankees).



Cada biaha mas cerca

Jose Mourinho ta den bira e seleccionador nobo di Inglaterra

JOSE Mourinho a duna otro paso diabierna pa e puesto di e tecnico di e seleccion ingles di futbol. “Pakiko no?”, e ex entrenador di Chelsea a bisa ora periodista di e cadena Sky Sport News a yega na su cas na Portugal y puntra esaki riba e posibilidad di ta e proximo tecnico di Inglaterra.

Un hende serca di Mourinho na Portugal a bisa na AP cu Asociacion di Futbol ingles a tuma contacto directo cu su representante Jorge Mendes y cu e negociacion ya ta den caminda.

“Jose Mourinho ta disponibel pa scucha y analisa e situacion”, e persona a bisa despues di pidi pa keda den situacion anonimo paso no ta involucra directamente den e negociacion.

FA no a confirma ni nenga cu tabata tin acercamento cu algun di e representante of asesor di Mourinho.

“Den e momento aki ta pasando hopi cos y ta importante cu e publico sa cu nos no ta sin hasi nada”, e vocero di FA a bisa. “Den termino di kiko nos ta buscando, con nos ta yega na e persona, esey tin cu permanece den priva y tur esey ta hasiendo di forma correcto y priva. Riba cu ken ta papia, no por comenta”, el a agrega.

Bevington a bisa cu FA ta den e proceso di consulta un tecnico di club, incluyendo cu Arsene Wenger y Alex Ferguson, pa pidi nan opinion.

Inglaterra ta busca un sucesor pa Steve McClaren, ken a fracasa den su mision di clasifica e team di Eurocup e proximo aña.



Campeon invicto

Floyd Mayweather Jr. a basha Ricky Hatton abou

FLOYD Mayweather Jr. no mester baila pa gana Ricky Hatton. Su mokete tabata mas potente cu su pia nan.

Mayweather a conserva diasabra su condicion invicto y a defende su argumento cu ta e mihor boxeador di mundo, liber pa liber, na impone riba e ingles den di 10 round di un pelea cu no ta inclui ningun di e paso cu e monarco a mustra den e ring y den un programa di reality show na television.

Hatton no a permiti cu Mayweather a move, pero di poco a sirbi. Mayweather a recurri tur su golpi nan pa logra gana e peso welter di CMB.

E ingles a trata di drenta e combate den cortico pa logra punto, pero Mayweather semper ta haya un respuesta na e strategia ey.

E final a yega despues cu Mayweather a logra un potente gancho robes cu a manda Hatton abou di lomba, den e skina di e campeon.

E retador a lanta na cuenta di ocho, pero e mericano a bolbe mande abou di biaha.

Hatton a cay, mientras e refree Joe Cortez a interveni pa kita tur hostilidad y e skina di e retador a tira e serbete blanco, na di 1:35 minuut di e round.

Den un combate preliminar, e mexicano Daniel Ponce de Leon a retene su titulo di Lightweight di e Organisacion Mundial di Boxeo (OMB), na impone pa decision unanime na su compatriota Eduardo Escobedo.





Un tiger ansioso

Miguel Cabrera ya ta pensa den World Series na Detroit

FALTANDO mas di dos luna prome cu e hungadornan di Detroit Tigers tin cu raporta na e training na Lakeland, Florida, Miguel Cabrera ta luci ansioso pa reuni cu su compañero nan nobo y ya ta papia di hunga den World Series.

“Mi no ta wak e momento di yega pa train”, Cabrera a bisa na ESPN Radio den un entrevista cu a wordo pasa diadomingo.

“Mi ta sinti hopi contento di ta den un team, cual meta ta gana World Series”, el a agrega.

Cabrera y e pitcher Dontrelle Willis tabata manda pa Detroit despues di milita den Marlins, a cambio di seis prospecto, durante e reunion di MLB, cu a realisa full e siman na Nashville.

Cabrera di 24 aña ta un di e mihor bateadornan di Grandes Ligas apesar di su hubentud. Na Detroit a reuni cu algun di e mihor hungadornan latino den actualidad, incluyendo su compatriota Magglio Ordoñez y Carlos Guillen.

E alineacion di Tigers proyecta pa 2008 lo inclui seis latino: Ademas di Cabrera (3B), Guillen (1B) y Ordoñez (RF), lo tin e dominicano Placido Polanco (2B), e colombiano Edgar Renteria (SS) y e catcher boricua Ivan Rodriguez.



D-Gun un biaha mas ta gana A-Ranking

DIASABRA anochi un ves mas e top di biljaart na Aruba ta jega Smooth pa midi forza den black-ball y busca e posishon mas halto possible riba e A-ranking di FEBIAR. Ya cu ta e top 10 lo ricibi premios cash, logicamente cu mas halto bo ta riba ranking mas plaka bo ta cobra final di anja. Den promer rond tawatin algun clash interesante. Juan "El Presidente" Ridderstap ta gana Pedro la Rosa nip nip 5-4.Ronald "Tico" Geerman ta continua cu su racha di B-ranking y ta gana Lyndon Katra, Ditto Acosta ta para e racha di Gio "The Rock" Tromp cu 5-2, Martin Appeldoorn ta gana di Robby Nathu 5-3, Richard The Wolffman ta "bonz-back" ora "El Bon Bon" Elvis Evertsz "leak' pa gana 5-4, Aaron The Baron ta fabuloso cu 5-1 riba Gunnar "The Bull" Leonardo y "Riffleman" Arie Jansen ta gana Lucas Tromp 5-3, "Machetaso" Angelo Tromp den No-time ta vence Roos Hassel, porcierto e dama aki tey na tur torneos y mester tene cuenta cune pa 2008.

Segunda buelta The Wolffman ta gana The Dutchman Appeldoorn, D-Gun Acosta ta sigi cu su bon racha riba Juan Ridderstap cu 5-2, Aaron The Baron tambe ta full steam y ta gana Arie Jansen 5-3, Angelo Tromp ta dal Tico Geerman basha bow. Semi-final "El Sombechi" Nixon ta pone Machete sali pa cas y Baron ta haya un bye-run, Ditto Acosta ta plama Richard Wolff foi otro cu 5-1 y e final ta bira D-Gun vs The Baron. Na e momento aki ya Acosta ta corona su mes kampeon di A-ranking 2007 y Baron ta pasa for di cinco lugar pa posishon number dos.

Pero e encuentronan entre e dos grandinan di Aruba semper tin un sabor aparte ya cu ambos kier demostra "perfect pool". The Baron ta pika dilanti 2-1 pa despues cai atras 2-4. Baron ta bin bek cu un tremendo rack pa corta ventaha na 3-4 pero D-Gun ta run rack #8 den gran forma pa gana 5-3. Bishita www.poolinaruba.com pa update ranking.



COA a celebra asamblea general den ambiente positivo

DEN un ambiente positivo y cu participacion di 19 Federacion miembro, Comite Olimpico Arubano a tene su Asamblea General diahuebs anochi den Renaissance Conference Center, bunita decora pa Pasco. E Asamblea a trata relatonan financiero y di maneho, ricibiendo un aprobacion general y amplio di e miembronan. Cu esaki COA a finalisa un aña cu tabata yena di actividad y proyectonan cu a wordo ehecuta exitosamente.

Cumpliendo cu e statutonan di e organisacion, COA a invita su 24 Federacionnan miembro pa comparti e reunion importante, esta e Asamblea General anual.

Puntonan di agenda principal tabata e tratamento di e relatonan pa aña 2006 y tambe e presupuesto y plan di maneho pa aña 2008.

Na inicio di e reunion Presidente Leo Maduro a pidi tur esnan presente pa observa un minuut di silencio pa recorda un hoben cu a dedica tanto na deporte, como voluntario, esta Edline Geerman cu a fayece recientemente. Personanan manera Edline hopi biaha no ta ricibi atencion den prensa, pero sigur mester ser aprecia pa nan aporte na deporte y hubentud di nos pais. Un aspecto formal, esta e aprobacion di e relato di e Asamblea anterior, a habri e reunion. A sigui cu un presentacion na encargo di Director di Alto Rendimento, Edmundo Josiah, y Presidente di Comision Tecnico, Chu Halabi. Nan a presenta informacion valioso tocante e structura di e Direccion di Alto Rendimento y tambe e puntonan principal di e "Proyecto 2010 – E Sprint Final".

A continua un presentacion na encargo di Presidente di Comision Anti Doping, Angelique Koolman, cu a splica e ultimo informacion y desaroyonan na nivel internacional y nacional riba tereno di combatimento di uso di substancianan prohibi den deporte. E Federacionnan a wordo splica cu ta necesario, a base di reglanan internacional, pa nan pasa den un proceso di cambio di nan statutonan pa asina inclui e obligacion pa atletanan pasa pruebanan di doping. Despues di esaki a sigui cu presentacion di e presupuesto pa 2008, na encargo di Tesorero Francisco Velazquez. Pa segundo aña e presupuesto a wordo acompaña pa un documento di splicacion ("toelichting") cu ta hasi su interpretacion mucho mas facil. Director di Ernst & Young, drs Ryan Kock, a percura pa presentacion di e cuenta anual ("jaarrekening") pa aña 2006. Despues di a ricibi algun pregunta for di sala, ambos documento – e presupuesto y cuenta anual – a wordo aproba pa Asamblea. E Asamblea a continua cu presentacion di e relato general di actividadnan pa aña 2006. Esaki tabata na encargo di Secretaria General, Nicole Hoevertsz, cu a presenta tambe e Plan di Maneho pa aña 2008, cu ta un aña Olimpico. Miembronan a keda satisfecho cu ambos relato y a aproba esakinan unanimamente. Por ultimo a yega momento pa Director di Ernst & Young hasi entrega di un check na Presidente di COA, Leo Maduro, expresando di e forma aki e sosten cu e compania ta duna COA den ehecucion di su tareanan, muy en particular riba tereno financiero.

E Asamblea General di COA a finalisa cu un toque di celebracion, caminda COA a expresa su aprecio y gradicimento na tur e Federacionnan miembro, pa e bunita cooperacion cu ta reina y cu ta hasi posibel pa logra engrandece deporte cada biaha mas. Entregando un plakkaat na cada un di e Federacionnan miembro, COA a expresa cu trahando conhuntamente e atletanan di nos pais ta sinti e beneficionan y por progresa tambe den nan deporte. Cu esaki e Asamblea di COA a finalisa y tambe un aña exitoso, den cua a resalta e participacion exitoso na e Weganan Panamericano, pero cu tambe a inclui varios proyecto valioso pa deporte di nos pais. Manera e Plan di Maneho a indica, otro aña lo bira uno mas ocupa ainda, cu actividadnan cu ta requeri trabou y dedicacion di un y tur.

Riba e portret por aprecia momento cu Presidente di COA, Leo Maduro, ta ricibi check di parti di Director di Ernst & Young, Ryan Kock.



AZB a participa na seminario tocante liderazgo organisa pa CCCAN

DURANTE e fin di siman cu a pasa, representantenan di Arubaanse Zwembond a participa na un exitoso seminario organisa pa e e Confederacion Centro Americano y del Caribe de Natacion, CCCAN. E seminario aki, titula "CCCAN Leaders Seminar" a tuma lugar na Ft. Lauderdale y a conta cu participacion di e Federacionnan Nacional di landamento di e area di Caribe y Centro America. Arubaanse Zwembond a participa na e Seminario den persona di su Presidente, Ronald van den Berg, y Secretaria General, Nicole Hoevertsz. E ceremonia di apertura di e seminario a tuma lugar den e salon principal di e "International Swimming Hall of Fame" na Ft. Lauderdale y a conta cu presencia tambe di tur e miembronan di e Comite Ejecutivo di CCCAN, cu a apoya e seminario aki completamente. Presidente di e Confederacion di Natacion di e continente Americano (Amateur Swimming Union of the Americas, ASUA) Sr. Eldon Godfrey, a wordo invita pa efectua e discurso di inauguracion y a comparti su pensamentonan tocante e importancia di bon liderazgo pa un organisacion. E siguiente dos dianan a wordo dedica na presentacionnan sumamente interesante. Temanan di importancia pa un Federacion Nacional di landamento a wordo trata y a duna e delegadonan di 16 Federacion di e region, conhuntamente cu oradornan invita y e Comite Ejecutivo di CCCAN e oportunidad pa discuti formanan pa mehora e deporte di landamento (den su cinco disciplinanan) den e region di Caribe y Centro America. AZB a wordo invita pa duna un presentacion tocante e desaroyo cu e deportenan aquatico na Aruba a conoce e ultimo añanan, cu a conduci na resultadonan cu ta sigui mehora continuamente. Ademas di esaki Secretaria General di AZB tabata tin na su encargo e direccion di algun sesion di e seminario y por a presenta ademas informacion cu lo prepara dirigentenan di e region mihor ainda pa nan funcion y responsabilidad. Usando como guia principal e tema "Dream Big Dreams", e sesionnan aki a inspira e lidernan presente pa no tene miedo di soña, pa soña cosnan grandi cu kizas otro hendenan ta pensa cu nunca lo por bira realidad, y pa despues traha duro y cu vision pa hasi e soñonan aki bira realidad.

E "CCCAN Leaders Seminar" a wordo organiza pa prome biaha y ta muestra cla di e progreso cu e organisacion regional ta pasando aden ultimamente. Responsabel pa cinco disciplina aquatico (landamento, landamento sincroniza, waterpolo, clavados y marathon swimming), e Confederacion mester ta semper cla pa uni forza cu su Federacionnan Nacional afilia y defini e caminda pa futuro. Temanan cu a wordo trata durante e seminario tabata entre otro: ehempelnan di exito den cierto paisnan di CCCAN; con pa establece metanan comun pa e area di CCCAN; con pa desaroya un programa di alto rendimento exitoso; con pa mercadea e competencianan den e area mihor; con pa traha cu sponsors; con pa desaroya un programa pa voluntario; un programa di masters; Liderazgo, e diferencia crucial; con pa cambia un reto den un oportunidad; planificacion strategico. Tabata tin tambe discusionnan den forma di grupo y den forma di panel, cu a duna tur hende e oportunidad di intercambia y asina siña di otro. Riba e portret cu ta acompaña e articulo aki por mira Ronald van den Berg y Nicole Hoevertsz di Arubaanse Zwembond cu Presidente, Orban Mendoza, y Secretario General, John Eyre, di CCCAN. Riba e otro portret por mira e grupo di participantenan na e "CCCAN Leaders Seminar".





Cena di Pasco:

Brazil Taekwondo y Savaneta Taekwondo ta invita tur su atletanan actual y pasado

MANERA ya a bira un tradicion desde fundacion di Savaneta TKD y awor e actual Brazil Taekwondo, durante di fin di aña ta celebra su acustumbra "Cena di Pasco". E biaha aki atrobe den su forma special caminda pa 14 aña consecutivo ta cena hunto cu atletanan, familiar y tambe tur atleta cu desde 1994 tabata miembro di Savaneta Taekwondo(Brazil Taekwondo).

Tur miembro y ex-miembro di Savaneta y Brazil Taekwondo Stichting ta keda cordialmente invita di 7or pa 9or dia 21 di December na Renaissance Convention Center pa un biaha mas wordo brinda un tremendo cena di pasco manera Renaissance so sa ofrece. Pa confirma bo aceptacion na e invitacion di Brazil Taekwondo por fabor tuma contacto urgente cu Willy Willems na cel. 593-9438 / 582-4987 of Alberto Klaber na cel 592-5575 / 582-1230 promer cu dia 14 di December pa bo lugar keda reserva.











Futbol Femenino a continua e weekend cu a pasa

DEN weekend tawata tin e ultimo weganan oficial di proe mitar di Campeoanto di Futbol Femnino. Diabierna 7 di december tawata tin e siuiente resultadonan den categoria juvenil: SV Britannia vs SV The Rose 3-2, SV Savaneta Stars vs SV Santa Fe1 6-0, SV Brazil Jrs1 vs SV Santa Fe2 3-0 y SV Bubali vs SV Brazil Jrs2 1-0.

Den un wega sumamente interesante SV Britannia ta logra gana SV The Rose y asina ta sera anja na prome lugar riba tabla di posicion. E gol mas bunita di anochi ta wordo anota pa hugador Luriany Dirksz di SV Britannia cu ta anota cu cabez directamente for di un tiro di skina. Den e segundo partido SV Savaneta Stars ta bai cas cu un victoria riba equipo di SV Santa Fe1. SV Santa Fe1 a hunga henter wega cu solamente 6 hugador y na principio di wega ta hasi bon trabao pa defende su goal pero cansancio y bon combinacion di equipo di SV Savaneta Stars ta hasi dificil pa SantaFe1 preveni anotacion. Den di tres partido SV Brazil Jrs1 ta resulta muchu fuerte pa SantaFe2. Por ultimo SV Bubali ta logra sorpresa equipo di Brazil Jrs2 cu 1 gol y ta mantene e scor aki te na final di wega. Cu e resultadonan aki e standing den categoria Juvenil ta keda mescos cu siman pasa. Den categoria adulto tawata tin e siguiente resultadonan. SV Savaneta Stars vs SV The Rose 0-0. Den un wega emocionante cu diferente oportunidad pa SV The Rose pa medio di Zayenne Gomez y pa SV Savaneta Stars pa medio di Daisy Faro y Christa Illes e wega ta keda empata na 0. SV The Rose a opta pa hunga mas defensivo cu normal y por a ripara falta di nan medio campista Jorainne Maduro y delantero Isenia Casuela. SV Savaneta Stars a presiona hopi y den segundo mitar ta logra pone e bala den net di SV The Rose, pero referee ta constata cu e hugador ta den posicion adelanta y ta anula e gol. Mester bisa tambe cu e proteronan di ambos equipo a destaca den e wega aki parando tur tiro peligroso. Cu e empate aki SV Savaneta Stars ta iguala SV RCA na 8 punto hunto, pero SV RCA ta sigi na prome lugar pa averahe di gol. Diadomingo 9 di december mainta a tuma lugar e partidonan den categoria infantil na Jaburibari. SV Britannia1 vs SV Britannia2 0-6 y SV The Rose1 vs SV The Rose 3-3. Un biaha mas publico por a disfruta di dos bunita wega di futbol y di nos talentonan infantil femenino. Despues di e weganan oficial di camoenato tawata tin un encuentro amistoso entre dos equipo infantil nobo di bario di Santa Cruz y di Dakota. Aki equipo di Dakota ta logra un victoria di 1-0 riba equipo di Santa Cruz. Nos ta spera di mira e hugadornan aki ta particpa cu un club den e campeonato di fubol femenino infantil mas pronto posibel. E topscorers den e diferente categorianan ta: Categoria Infantil: Shayna Werleman (BRIT1/ 17), Categoria Juvenil: Rebecca Jaccopuchi (SAV/ 15) y Categoria Adulto: Eleonore Derksen (RCA/ 5).

E telefon cellular cortecia di SETAR NV. cu a wordo rifa Diabierna 7 di December a wordo gana pa Sra. Richella Simons. Masha pabien!!

Campeonato di Futbol Femenino Juvenil y Adulto ta continua Diabierna 8 di Februari pa 6:40 PM na Centro Deportivo Frans Figaroa. Comision di Futbol Femenino y hugadornan di futbol femenino ta gradici tur fanatico cu a apoya nan durante anja 2007 y ta invita tur hende atrobe desde 8 di Februari 2008. E standing lo wordo poni riba e website di AVB. Pasa feliz dianan di fiesta.

Coredornan di Sunrise ta ranca sali cu nan celebracion di fin di aña

E miembronan di Sunrise Athletics (Masters) a tuma time-out for di nan training pa pasa un anochi entretenido celebrando e temporada di fin di aña y final di otro exitoso aña di competencia atletico. Un cena cu ceremonia di premio y combersacion ameno a ofrece tur e elementonan di un celebracion exitoso, e fin di siman cu a pasa aki, na cas di colega coredo Rino Wentwoord. Coach principal Samuel Dumfries a lidera e felicitacion na tur miembro di equipo, mayoria cual ta den e categoria di Masters class, pa un aña sumamente exitoso, cu varios prestacion ganador di media den eventonan recien di "Do or Die competition" y campeonato nacional. Bou di guia experto, participacion ta sigui aumenta den eventonan cu ta inclui careda di 100, 200, 400, 800 y 1,500 meter. E celebracion recien a ofrece e oportunidad pa reconoce miembronan talentoso di equipo. Mildred Werleman a bai cu e honor di "Miho Atleta Femenino"; Anthony Geerman como "Miho Atleta Masculino"; Cristal Celaire como "Miho Atleta Junior Femenino" y Nathaniel Brunk como "Miho Atleta Masculino Junior". E titulo di "Most Improved Athlete for 2007" a keda comparti entre George Rodriguez y Willem Bandt. Yobida durante e anochi di celebracion a bendiciona e evento y no a baha e animo momento cu brindis a ser haci pidiendo pa por experiencia ainda mas triunfo durante 2008.







Asesinato den Blok 4 den Bon Futuro





WILLEMSTAD - Tempo tempo ta surgi actonan di violencia extremo den prisòn Bon Futuro y ayera mainta tabata un di e dianan riba cual tabatin crimen extremo den prisòn ora cu un preso a tira otro preso mata den su cèl.
Cu esaki un biaha más a keda ilustrá cu bida di e wardadornan mes ta na peliger den prisòn ora cu presonan por disponé di arma di candela casi manera nan ta hiba di gusto y cu pe mesun placa cu un preso a tira otro, e asesino por a tira un wardador di preso mes tambe.

E caso di asesinato den Blok 4 di prisòn na Koraal Specht a tuma lugar ora cu e preso Dudley “Kid” Cecilia tabata den su cèl y un preso cu provisionalmente a keda identificá di inicial XXX., (AWE-Mainta tin nòmber, pero no tin confirmacion di e inicial) y t'e sospechoso principal, a drenta y a lòs varios tiro matando Cecilia.
Dudley Cecilia tabata será pa atraco, tiroteo y narcotrafico y reportadamente doñonan di un suma di 400,000 dollar a hura cu nan lo liquidé pasobra el a mafia e placa cu tabata producto di un lote di droga cu nan a manda Bonaire for di Còrsow y cu ta Cecilia lo a coba saca e placa for di caminda e tabata derá na Tra'i Montaña.

E caso di asesinato di Dudley Cecilia tin e particularidad cu e tabata será hunto cu su tata, e notorio Wim The Fugitive Cecilia y kende nan a kere originalmente cu ta Wim e preso a mata.
Sinembargo na momento di e asesinato Wim tabata sinta hunga carta y ta despues nan a yamé pa identificá cadaver di su yiu.
Wim Cecilia di acuerdo cu informenan digno di credito, ta un preso masha trankil ora e ta den prison será, pero asina e ta den libertad, ta cometé fechoria teribel manera asesinato di e muher Mericano na Bonaire di un manera masha cruel un tempo y despues maltrato di dos otro muher.

Wim Cecilia a bai Hulanda un temporada pero a retorná Bonaire caminda el a sigi cu su fechorianan. Un èx compañero di prison di Wim Cecilia a splica nos ayera mainta cu den prisòn Wim ta mashá trankil y ta sinta su castigo den forma resigná.
Loke a pasa cu Dudley Cecilia ta cu tabatin menasa contra bida di e preso aki pa motibo di e placa envolvi den e caso di narcotrafico.
Inicialmente Fiscal a pidi 6 aña prezo pe pero Huez a duné un castigo mas leve y de facto tabata falta 10 dia pa el a sali liber.

Na Bonaire tabatin mashá critica contra e hecho cu no a manda Dudley bai será Bonaire masha dia caba pe ultimo fase di su castigo y doñonan di e placa a hura cu nan lo mata Dudley y efectivamente nan a haña un compinchi pa cometé e asesinato.
For di Bonaire nan a reclamá cu Fiscal mr. Van Delft tabata na altura di tur esaki y bao di pretexto cu e tabata causa problema den prisòn na Bonaire, a trasladé pa Bon Futuro caminda el a haña su morto faltando poco dia pa el a celebrá Pasco di Nacemento den libertad.

Sendemento di lus di Pal'i Pasco Curoil 2007

WILLEMSTAD - Manera ya a bira un tradicion e aña aki tambe Curoil a sende su lusnan di su Pal'i Pasco na Skalo combiná cu un masha bunita presentacion di nos artistanan local.
Cu e regalo di Curoil aki na pueblo di Còrsow, e empresa a duna inicio n'e fiestanan di fin di aña. Apesar cu awasero tabata forma un menasa henter dia masha hopi hende a haña caminda pa Curoil na Skalo pa gosa di un tremendo show di nos mes hendenan.

E programa a cuminsá exactamente 6 or y e grupo Simia di Speransa, consediendo di un koor di mucha a duna un excelente presentacion.
Como un variacion e aña aki Curoil a presentá e grupo di baila combinacion Moderno cu a duna un show di kita sombré.
Promé cu sendemento di e lusnan di Pasco Director di Curoil a duna un mensahe còrtico na tur presente den cual el a trese pa dilanti cu como bon yu'i di Còrsow awor mas cu nunca nos tur tin cu uni pa futuro di Còrsow.

Trahando hunto nos tur por logra hiba e isla aki pa dilanti. Curoil lo tin un aña difícil su dilanti, pero sr. Capella ta convencí cu e compania lo sa di enfrentá e reto aki tambe.





Alfred Nicolas "Freddy" Tromp y Elda Tromp-Croes 35 Aña Casa

Pa nan, ningun experiencia ta di mas Cu Dios semper na cabes di nan cas



CORSOW a hanja mas nificashon pa mi Omo Freddy
Tempo cu hopi anjanan pasa, el a bai biba y traha ayanan
Un temporada cu su mesun lesnan y experiencianan
Na unda el a hasi conosi cu un bunita hende muher di un dushi famia
Y asina nan a sigui cu e amistad cu a desaroya cada dia
Nan a cuminsa stima otro, y e amor grandi aki a keda concretisa
Den nan matrimonio dia 11 di December 1972
Ora cu nan a priminti fieldad na otro dilanti altar, dilanti Dios
Asina mes cu e olanan no tawata cu calma tur momento
Nan a sigui banda di otro, den duro pero tambe cu hopi momentonan contento
Dos yiu homber balente :"Jahir" y "Gregory" como frutanan di nan amor
Y Elda cu Freddy, a demonstra, y comproba, den nan fe, cu por...
Ningun di nos sa, ki ora tawatatin lagrima of dolor na curason
Ningun di nos sa, pero a acepta, cu nan tawata fiel den nan desicion
Awe cu nan humilde curason, nan ta habla Dios danki pa tur cos
Danki pa tur e anjanan aki, y pa nan forma di stima cu no tin dos
Cu e luz di Hesu Christo sigui ilumina e dushi pareha aki semper
Cu mas gradicimento pa nan union den firmeza eleva
Awor cu hopi anja biba aki na Aruba, nunca mas nan por lubida
Nan amor tierno, yen di passion, cu a sigui companjanan
Cu awe, tur bon deseo di tur nan famianan y rumannan
Y aunke nos no ta bishita otro frecuentemente
Mi kier expresa for di mi curason profundamente
Y den mi oracion di awe, bendiciona y gradici nos bon Dios
Pa e bunita talento tambe, cu mi Omo Freddy , tin atraves di su bos
Ora e canta, sea den silencio of cu su guitarra
Cu fe, di por topa su Creador, un dia cara cara.....
Como un pareha uni ketobai den paz y harmonia
Goza Elda cu Freddy, goza di boso dushi famia tur dia !!!
Sigui stima ta e mandamento mas grandi di Dios
E mes ta sigui briya, atraves di un otro Pascu den nos !!

Autor : " Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen

Christmas Dinner di Fantastic Gardens









HENTER e personal di Fantastic Gardens y Perfect Landscaping a bini hunto diasabra 8 di december pa comparti un anochi hunto y celebra Pasco. Un ambiente masha dushi tabata tin den Indian Rock Garden unda e empleadonan a disfruta di un cena masha dushi mes. Sin lubida e parehanan cu a marca paso e anochi ey y un pabien na tur esnan cu a bai cas man yen. Lamentablemente señor Roy Maduro mes no por tabata presente pa celebra hunto cu su empleadonan, pero seguramente su curason tabata cu nan!

No tin testigo den e accidente aki





WILLEMSTAD - Diadomingo mardugá un motociclista coriendo den Oranjestraat e cu su mes a core bai dal den un muraya di cas y a sufri lesion di tal forma cu mester a transporté cu ambulance pa Poli pa tratamento. No tabatin testigo di e accidente pa conta ta ki a pasa realmente.

Prome ganadornan di campaña di Pasco

Di Crystal Casino





"NOS tin nos prome ganadornan di e campaña di regalo di kerstboom, cu ta core hunto cu nos campaña grandi di Pasco", asina Sigrid Mendes di e departamento di Mercadeo di Crystal & Seaport Casino a duna di conoce.

E la sigui conta cu tur dialuna, diaranzon y diabierna, entre 8'or y 10'or di anochi, un total di cinco (5) cliente, hungando cu "The card", lo ser scohi pa medio di suerte, como ganadornan y ta haya e oportunidad di bai na e Kerstboom pa asina scohe un bala di kerstboom, cu ta contene un premio.

E premionnan ta inclui, placa efectivo, cena, tratamento den Spa, aparatonan electronico y artefactonan domestico. E prome feliz ganadornan na Crystal Casino, di e regalonan di Kerstboom tabata Pamela Bryson cu a gana un toaster , Marylee Croes a ricibi 100 florin, Ady Croes a bai cas cu un "MP3 Player, Filomena Erasmus ta e feliz ganador di un cena pa dos persona na LG Smith Restaurant y Lilian Bosnie a ricibi un tratamento den Spa. Palabra di pabien na tur ganador y nos ta recorda tur otro clientenan, cu durante tur e dianan cu ta sigui, nan tambe tin oportunidad pa gana un premio for di e Kerstboom di Crystal & Seaport Casino.

Regalo Musical…ta graba di 12 y 13 di December!





E serenata musical di tur aña 'Regalo Musical', ta wordo filma diaranson y diahuebs awo den Havana Beach Club. E tradicion aki cu un existencia di 16 aña, un biaha mas ta wordo produci door di e profesionalnan di Pro-Video. Yado Maduro ya caba a set up su equipo di filmacion, consistiendo di 3 camara, 2 coordinador di sonido, 2 coordinador di efecto y 1 graphic designer, pa asina por produci e entrega di e aña aki. Di otro banda Edwina Werleman, cu e fin di siman aki ta finaliza su decoracion na Renaissance Market Place, a scoge diadomingo pa inicia cu su trabaonan. 'Mi ta bai concentra den un kerststal grandi como fondo', asina Edwina a bisa. Mientras cu 'G-4ce Entertainment' ta confirmando e diferente artistanan local cu a produci cu cancion e aña aki. Pa bo tambe participa na e 'Regalo Musical' e aña aki bo por alcansa 'G-4ce entertainment' na telefon nan 739-2727 of 730 3824

'Regalo Musical' lo wordo transmiti dianan 22, 23, 24, 25 y 26 di December via ATV canal 15 pa 9'or di anochi na unda pa un ora solido, bo lo por disfruta di nos artistanan local, interpretando nan cancionnan di fin di aña. Cherryldine Muller y Ruben Garcia, un biaha mas cu e elegancia y profesionalismo cu ta distingui nan, a escoge Paseo Herencia como nan marco escenografico pa produci nan introduccion di e cancionnan.

Aruba, e ta manera un serenata, e ta un recital na unda Aruba ta goza di e musica y mensahenan cu ta identifica nos fin di aña. Regalo Musical…sensacional!!!

MI RESENCIA

Scirbi dor di mi mes, Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen.





ANOCHI di presentacion di buki "Mi bida den un dia...den silencio", y CD "Lady Ruth Fifty Fifty", cu exposicion "sigui duna" cu debut di amigo colega pintor Piet Harsveld.

Pa motibo cu mi ta gusta skirbi, mi ta purba di hacie un tiki mas facil pa mi coleganan den prensa cu a honrami cu nan presencia, den representacion di nan prestigioso corant, diarazon anochi dia 5 di december 2007, den Biblioteca Nacional, mei-mei di mi mayornan Lucas y Mercedes, mi esposo Johan , mi tres ruman hombernan Roy, Ro y esposa Mirla, y Lucky , demas famia y amigonan stima y aprecia, specialmente Juan Chabaya Lampe, Padu del Caribe of simplemente Padu y su yiu muher sra. Vivian (Vichy) Lampe.

Mi a bisa, mi ta hacie di curason. Na prome lugar mi ta desea di gradici un y tur cu a honrami cu nan presencia y cu a dunami atencion cu amor y cariño, n'e anochi di e presentacion di mi prome buki (dos den uno) titula: "Mi bida den un dia.... Den silencio".
Hunto cu e disco compacto titula: "Lady Ruth fifty fifty" a cushina esakinan den e weya, acompaña pa un calabas grandi, despues di a ricibi como algun di e ingredientenan spagetini y strooitjes di notanan musical chiquito di tur color cu ta blink.

E madrinanan sra. Anna Tilma-Vrieswijk (Liesje) y sra. Estebanita Erasmus (Machi of Mama Nini) hunto cu e padrinonan Johnny (Toy) Eman y Lucas (Lucky) Bergen Jr. e ruman homber mas hoben di Ruthy, a draai cu e diferente palonan di hala funchi den e weya, pa yega asina na un bon y dushi cuminda cu t'e compas den bida cu su alegria, cu su ups and downs, pero pa sigui padilanti cu fe y positivismo.
Pasobra t'asina e buki di Lady Ruth y e cd ta. Transparente, di curason pa curason.
Despues a habri e exposicion titula "Sigui duna" di Lady Ruth den cual un amigo pintor sr. Piet Harsveld ta haci su debut cu cuadranan sumamente impresionante, pasobra ta cuadranan cu ta ponebo pensa di bida y cua caminda abo kier tuma den bida. Acompaña pa algun cuadranan bunita di flor.

Claro, alegra cu e cuadranan di Lady Ruth, cu e tokenan abstracto y colorido. E expo "Sigui duna" lo ta habri durante oranan di Biblioteca Nacional te cu dia 14 di december, te asina leu cu e schedule permiti, pasobra tin cu corda, cu Ruthy ta na prome lugar un ama di cas cu ta gusta su titulo " Domestic Engineer". Cu un danki di curason n'e musiconan hoben talentoso forma pa Jerry Diaz Jr., Sidney (Roomy) Gunsam, Rayan Maduro y Jahir Britten.
Y tambe na Victor Samuel "El duque" pa su tremendo presentacion. Specialmente e bunita cancion titula "Sra. Bonita" dedica n'e mama di Ruthy, sra. Mercedes Bergen. Un programa bunita guia p'e elegante maestra di ceremonia, alabes cantante di bolero y baladanan romantico sra. Nilka Franka Matos, kende a expresa cosnan positivo di Lady Ruth
Esnan cu kier scucha Nilka canta su cancionnan inolvidabel, por bishita Cuba's Cooking, na unda e y nos amigo di Dakota tur Dia sr. Roy Sneek ta inspira esnan presente cu dushi cancionnan y dushi musica riba guitarra tur diahuebs anochi di 8 pa 10 pm..

E bukinan y CD ta obtenibel mientrastanto serca Lady Ruth mes. Por yama na telefon 583- 3343 of 593-3343. Mi buki por inspira otro pa conta bo mesun yiu of nietonan cuentanan di antes of di awe, cu por inspiranan den nan caminda.
Cu un danki di curason na Unoca, y Interprint pa realisacion di e proyecto positivo aki.



Calender di compra di Mambo

DIANAN di fiesta ta den porta y MAMBO, e asociacion di comerciante den Caya Principal, kier a anuncia nan calender di dianan special pa haci compra den caya.

Caya lo ta sera pa trece e ambiente total riba tur diasabra di december. Esakinan ta 8, 15, 22 y tambe 29 di december 2007. Caya lo ta sera pa trafico for di 10'or di mainta te cu 8'or di anochi pa crea e ambiente total di dianan di compra.

Lo tin den tur skina gaita y bandanan musical pa entretene publico y trece e ambiente di pasco. Bandanan ta inclui Robert Maduro, Arugaldo y hopi mas. Tambe Santa Claus lo t'ey personalmente banda di Fuji Image y Djiespie's Place y lo tin oportunidad pa saka potret cu Santa Claus. Caya Principal ta ofrece e ambiente di pasco, y e surtido mas grandi di regalo na Aruba. Esaki ta e combinacion perfecto pa un perfecto "shopping experience" cu ta den caya so ta ofreCe.
MAMBO tambe kier a gradici y bisa e pueblo di Aruba henter cu a sa di respalda tur comerciante den Caya Principal durante henter aña 2007, y ta desea bon dianan di fiesta.



ANDY THIJZEN:

MI TA INOCENTE!

SR, redactor, permiti mi un espacio den bo corant pa mi trece lo siguiente padilanti:
Dia 5 di december den oranan di anochi, a tuma lugar un razia na cas di mi mayornan caminda na un forma no profesional a busca droga y detenemi cu mi ruman.
Mi ta bisa "no profesional", pasobra si bo ta bai listra un lugar pa haya droga bo ta bin cu cacho entrena pa buskele. Un dozijn di polis a envadi nos cas y a bolter tur cos lagando e lugar riba abao.
Ami y mi ruman a keda deteni y pafor tabatin periodista sacando nos portret. Mi portret a worde publica den un matutino como sifuera mi ta un criminal.

Mi ta un homber honesto cu ta traha duro pa mi pan bendiendo pisca. Tur mi clientenan y tambe otro hende cu conocemi ta respetami como tal y e forma di traha di polis y e miembronan di prensa a causa un daño enorme na mi persona. E daño emocional ta doloroso y e daño haci na mi bon nomber y reputacion ta casi ireparable.

Mi a keda deteni inhustamente te dia 7 pasobra ya cu nan no a haya ningun prueba contra mi, nan mester a laga mi bai liber. Hopi cos a sali den corant cu no ta berdad. E asunto cu nan a haya arma etc. ta un detaye cu mi no sa fo'i unda e a sali pasobra nan a haya ni un bala…….

Mi no sa unda e eror ta sinta y pesey mi no kier culpa ningun hende. Solamente mi kier hala atencion di esnan envolvi cu no ta husto pa daña nomber di hende cu tin nada di haci cu un investigacion. Pesey mi ta pidi sr. Redactor pa publica mi remetido pasobra pami ta importante cu tur hende sa cu mi no tin nada di haci cu e asunto. Mi ta bendedor di pisca y mi no tin nada di haci cu droga.

Danki Dios cu husticia a vence den mi caso y awe mi ta un homber liber atrobe. Mi kier gradici tur mi hendenan cu a kere den mi inocencia den e dianan cu a pasa y tambe sr. Redactor pa publica mi remetido.

Cu saludo sincero,

Andy Thijzen

Ta debi na awasero of no, pero 47 accidente ta hopi pa un fin di siman

TUR cos ta indica cu e yobidanan a aumenta e desgracianan cu ta pasando riba nos isla. Entre diabierna cu diasabra a registra 47 accidente. Dos di e accidentenan tabatin heridos, 5 di nan tabata hit & run. Ademas tabatin 5 chofer cu tabata bao influencia di alcohol.

No ta conoci si den e casonan di coremento bao influencia ni den hit & run algun detencion por a cai.

Nos kier a pidi nos automobilistanan pa por fabor bai cu mas cautela den e dianan druk nos dilanti.

Maske nan no ta casa mas, homber ta insisti di tene relacion sexual cu su ex casa

DIABIERNA 1:45 di marduga, Central di Polis ta manda patruya na Sabana Basora pa un homber fastioso. Ei e señora D.S.B.Z. di 53 aña, naci na Curacao ta declara cu su ex casa e homber E.W.Z. di 56 aña, naci na Aruba a bin haci fastioso. E homber E.W.Z, rabia ora cu su casa a nenga di tene relacion sexual cune. E homber no kier a compronde cu nan no tin nada mas cu otro y cu e señora no kier tene relacion mas cu ne.

Señora D.S.B.Z. a bisa polis cu e no kier e homber mas na su cas. Polis a papia cu E.W.Z y a mustr'e riba su comportacion. El a compronde y a yama su ruman homber pa bin busk'e. El a bisa polis cu e lo bai pasa par di tempo na serca su ruman.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Hesus a bisa: Ami ta resureccion y bida
esun cu kere den mi lo biba asta si e muri
y ningun hende cu tin bida eterna lo no muri nunca mas."
Huan 11:25, 26

A fayece den Señor:



Martin Visser

Na nomber di su:

esposa:	Maria Visser-Casillo Diaz
yiunan:	Stepan Visser Jessica Visser
mayornan:	Auke y Jeltje Visser
rumannan:	Henk Visser y yiunan Peter Visser y yiunan
suegronan:	Anicelo y Elvira Castillo Diaz na Peru swa y cuñanan na Peru demas famia na Hulanda, Peru, Korea y Merca coleganan di PriceWaterhouseCoopers Aruba specialmente: Lorena Maduro, Edsel Lopez
rumannan di Faith Revival:	Frank Daal y esposa Roberto Garcia y esposa Tirso Kolfin y esposa Ria Essed y esposo Marieta Julien

Teen Challenge y Iglesia Ebenezer

Acto di entiero ta tuma lugar diamars 11 di december 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Faith Revival Church (Rooi Afo 10) pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal di Martin lo ta reposa for di 2'or di atardi den Faith Revival Church na Rooi Afo.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Thank you.

Mrs. Venice Alexander and children,hereby would like to thank everyone who was present during the illness, death and funeral of our beloved;

Samuel Dowers



- Special thanks, goes to:
- The dr. Cheung and nurses
-To the families, friends and neighbors for their attention
- To Pastor Heemstad and sisters of the Church for their help and attencion.
- For those who had sent flowers, wreaths, cards and telegrams.

Conforme cu boluntad di Dios
Nos ta anuncia e fayecimento inespera di yiu,
ruman, mama, sobrina, tanta stima, prima y amiga :



Sra. Marcelina Ras

Mihor conoci como "Marcia"
na edad di 48 aña.
*** 26 april 1959**
† 9 december 2007

Na nomber di su yiunan:	Carl Marnick Werleman Carolyne MarcelaineWerleman
Na nomber di su tata:	Sr Vdo Pedrito Ras.
Na nomber di su rumanan:	Sira y Luis Wever Juan (Shona) Ras Eva y Ramiro Hernandez Esteban (Esi) Ras Mirna y Horry Ras Thodé Ina y Omar Maduro Maria y Eulogio(Luisito) Maduro Pedro y Ingrid Ras Luydens Egenio(Nene) y Marilin Ras Piña
Tata di su yiunan:	Dominico (Nic)Werleman y Famia
Su subrinonan:	Giany y Yskandar Halaby y yuinan Shohaira y Gary Barnes da Silva Luis Enrique Wever y Natalie Pop Sander Maduro Xiomara Ras y yui Marylou y Rosaelina Maduro Milly Hernandez y Gino Werleman Susanne Jacobs y Lito Kock y yuinan Miluska (Uka) Hernandez Jeritza Ras y Alexander Trimon y yui Elsie Ras, partner y yuinan Indra Ras Naziha y Milton Adames Ras y yui Christopher y Rietgerd Ras Harold, Hayro y Desiré Ras
Su tanta:	Sra.Vda. Helena Arends-Winterdaal y yuinan. Sra.Vda Carmen Ras Geerman y yuinan Sra.Vda Rafaela Ras Fingal y yuinan Sra.Vda Ina Ras Kock y yuinan Sra.Vda Maca Geerman y Famia
Amigonan stima:	Johnny Curiël, Betty Danjo, Marietta Wernet, Marlyn Maduro,
Ex coleganan :	Fatum N.V., Jardin Caribe, y coleganan na Hulanda

Comer y comper, sobrino y sobrinanan, ihanan y demas famia, Ras, Winterdaal, Werleman,Wever, Hernandez, Thode, Maduro, Luydens, Piña, Halaby, Barnes, da Silva, Pop, Jacobs, Kock, Trimon, Adames, Geerman, Fingal, Arends.

E Acto di entiero lo keda anuncia despues. Adres pa condolencia ta Seroe Blanco 391
Orario di 7:00-9:00.
Gradicimento na e personal di Kankerfonds, Labco, Klm y Ambulance.
Nos ta lamaneta si den nos tristesa, nos por a lubida un persona.

Andy Lee, Parlamentario di AVP ta indica cu

Presupuesto alternativo 2008 di fraccion di AVP ta mustra cu reduccion den gastonan coriente di Gobierno ta posibel

PARLAMENTARIO di partido AVP, Andy Lee ta indica cu durante tratamento di presupuesto di Finansas y Asuntonan Economico 2008 riba 11 di december 2007, fraccion di AVP lo entrega un Presupuesto Alternativo 2008. Cu esaki AVP ta propone cambio drastico den e structura di e presupuesto. Ta corta den gastonan coriente pa usa e placa cu ta bin liber pa hasi inversion necesario den educacion di nos muchanan, den nos infrastructuranan economico manera nos careteranan, nos centro di ciudad y den nos waf, y pa yuda gruponan vulnerabel den nos comunidad pa mantene nan poder di compra. Cu e cambio den structura di gasto ta hasta realiza un reduccion considerabel di prestamonan necesario, e asina yama financieringsbehoefte, pa cubri gastonan di e aparato gubernamental.

Base di e cortamento den e presupuesto di Gobierno ta e posicion di AVP cu no por sigui aumenta entradanan di gobierno a costo di nos comunidad, mientras cu tin alternativa. Pa e motibo aki ta propone pa kita BBO, mientras cu ta reconsidera e grandura y costo actual di e aparato gubernamental. Cu un bon maneho, e aparato gubernamental por ta mas chikito y menos costoso, y sigur hasta mas eficiente. Un aparato gubernamental menos costoso ta resulta den mas entrada disponibel pa hogarnan y empresanan cu por ser aloca pa consumo, spaar y pa inversion. Esaki lo stimula nos economia den un forma positivo.

Cortamento di gastonan mester tuma lugar na un manera responsabel y no mag di afecta e bedrijfsvoering di e aparato gubernamental den un forma negativo. Den liña grandi AVP ta propone den su Presupuesto Alternativo pa corta den e siguiente postnan:

Gastonan di personal ta reduci cu Afl. 19 mln florin. Ta trata aki di gastonan mas halto di Gobierno. Pa por realiza y mantene un balanced budget ta esencial pa corta den e gastonan di personal. Mediante mehoracion di e bedrijfsprocessen den e aparato gubernamental, cual ta den liña cu e proyecto di kerntakenanalyse, y aplicando e maneho actual di personeelsstop na un manera mas serio, ta logra reduci e necesidad pa mas personal den e aparato gubernamental. Di e forma aki ta reduci un parti importante di e gastonan di personal. Usando e pool existente di empleadonan publico pa yena cuponan cu ta bini liber a consecuencia di natuurlijk verloop, manera pensioen, of vrijwillige uit diensttreding, etc. ta hasta crea mas eficiencia den e aparato gubernamental, usando optimalmente e recurso humano di e aparato. E cambio di maneho mester ta refleha den e posicion cu Gobierno ta exigi tegenprestatie pa trabou na lugar di entrada fiho. E cortameno den gastonan di personal cu 5% ta trece un reduccion automatico di 2,5% den gastonan coriente di operacion di e aparato gubernamental.

Gastonan di operacion (goederen en diensten) pa 2008 ta ser reduci cu Afl. 15 mln, y ta trece esaki na e nivel di e tipo di gastonan aki den aña presupuestario 2007. Esaki ta den liña di locual e Comision Nacional pa Finansas Publico a prescribi, esta un crecemento maximo di 2%. Den cuadro di esaki ta corta ariba e sigiuente postnan: Huur di edificionan: Gobierno no tin un maneho pa cu espacio pa ubica su servicionan. Mientras costonan total di huur na 2005 tabata Afl 14,1 mln, pa 2008 e costonan aki ta subi te na Afl. 22 mln. Esaki ta un aumento di 48% den 4 aña di tempo, equivalente na un promedio di Afl. 1.7 mln extra pa aña durante e periodo en cuestion. E crecemento den e cantidad di empleadonan den e aparato gubernamental sigur no ta hustifica e aumento aki. Tin suficiente espacio pa corta gasto y lo exigi di e minister pa desaroya y ehecuta un maneho di huur mas transparente.

Reis- en verblijfkosten: E gastonan aki ta Afl. 2,6 mln pa 2008. Pa realiza e metanan di e ombuiging ainda tin espacio den e postnan di dienstreizen bou di e diferente Bureaunan di Minister pa corta gasto di dienstreizen.

E post di Deskundig advies ta aumenta cu Afl 3 mln pa 2008, yegando un total di Afl 11 mln. Esaki ta un aumento for di proporcion si considera cu e aparato gubernamental mes tin suficiente expertonan den cas, y considerando cu Gobierno kier realisa un presupuesto balanza pa 2009.

Gastonan di Electricidad ta aumentando pa tur hende, y tambe pa Gobierno. Pa 2008 a presupuesta un suma di Afl. 14 mln florin pa gastonan di electricidad. Si inverti Afl. 500.000,= den material pa bespaar coriente, manera bombiyonan economico, timers pa airco, etc y atende personal ariba uso conciente di coriente, por duna un bon ehempel na comunidad y bespaar Afl. 1 mln. riba costonan di electricidad. Di e manera aki Gobierno lo ta prepara pa posibel futuro aumento den costonan di electricidad.

Yamadanan pa celular. Si restigi yamadanan pa celular na uso di trabou so, y centraliza e yamadanan aki den puntonan central, servicionan di Gobierno por realiza un besparing di 25% den costonan di yamadanan di telefon. E accion aki naturalmente no ta aplicable pa servicionan di gobierno manera "911" y otronan semehante. Cu e accion aki por baha e gasto di telefon di Afl. 5,7 mln actualmente pa alrededor di Afl. 4 mln na 2008.

Voorlichting en promotie: gastonan di Public Relations di gobierno ta keda na e nivel di Afl. 30 mln na 2008. For di e post aki AVP ta propone pa reduci gastonan. en particular bou di e diferente Bureaunan di Minister.

Cu tur e puntonan menciona, lo realiza un reduccion considerabel di gasto di alrededor di Afl. 38 mln, creando asina suficiente espacio pa inversionnan necesario y reduciendo e nivel di prestamo, e financieringsbehoefte, pa cubri gastonan di e aparato gubernamental.

Cu e alternativa aki AVP kier concientisa ariba e rumbo negativo cu gastonan di e aparato gubenamental ta tumando, y demonstrando cu tin alternativanan pa e rumbo aki, Andy Lee a finaliza bisando.

Auto a bolter banda di Sportboys ayera merdia



TABATA alrededor di 3 or di ayera merdia, cu polis ta ser manda cu maximo urgencia na Angochi, na altura di veld di Sportboys, ya cu tin un auto a bolter, y lo tin un persona cu a keda pega den e auto. Patruye policial di Santa Cruz y ambulance a yega den minimo di tempo, unda mester a saca e chofer cu tabata den un situacion incomodo den e auto.

El a ser hiba pa Hospital unda el a keda interna. E auto, e presentenan a yuda bolter bek riba su 4 tirenan. Asina aki por mira e situacion cu tabatin ayera merdia na Angochi. Indicacion ta cu e chofer aki, tabata bin tur afo, esta cu un velocidad masha halto mes, a perde control y a bai bolter cu e consecuencia ya menciona.

Pick-up ta bolter na San Nicolas



DIADOMINGO madruga polis ta haya informacion cu un pick-up a bolter net riba e cruzada di Pastoor Hendrikstraat y Resedastraat. E chofer a ser hiba cu ambulance pa Hospital cu ambulance. Causa di e accidente aki, te ainda no ta conoci.

Coredornan di Sunrise ta ranca sali cu nan celebracion di fin di aña





E miembronan di Sunrise Athletics (Masters) a tuma time-out for di nan training pa pasa un anochi entretenido celebrando e temporada di fin di aña y final di otro exitoso aña di competencia atletico. Un cena cu ceremonia di premio y combersacion ameno a ofrece tur e elementonan di un celebracion exitoso, e fin di siman cu a pasa aki, na cas di colega coredo Rino Wentwoord.

Coach principal Samuel Dumfries a lidera e felicitacion na tur miembro di equipo, mayoria cual ta den e categoria di Masters class, pa un aña sumamente exitoso, cu varios prestacion ganador di media den eventonan recien di "Do or Die competition" y campeonato nacional. Bou di guia experto, participacion ta sigui aumenta den eventonan cu ta inclui careda di 100, 200, 400, 800 y 1,500 meter.

E celebracion recien a ofrece e oportunidad pa reconoce miembronan talentoso di equipo. Mildred Werleman a bai cu e honor di "Miho Atleta Femenino"; Anthony Geerman como "Miho Atleta Masculino"; Cristal Celaire como "Miho Atleta Junior Femenino" y Nathaniel Brunk como "Miho Atleta Masculino Junior". E titulo di "Most Improved Athlete for 2007" a keda comparti entre George Rodriguez y Willem Bandt.

Yobida durante e anochi di celebracion a bendiciona e evento y no a baha e animo momento cu brindis a ser haci pidiendo pa por experiencia ainda mas triunfo durante 2008.

Minister Briesen cu vision riba aña cultural 2008 pa Aruba



MINISTER Ing.Eddison Briezen ta mira aña cultural 2008 un bon oportunidad pa promove nos cultura Arubiano na nos bishitantenan y mas cu claro na su pueblo di Aruba. Minister Briesen semper a demostra su calidad como Arubiano pa demostra na tur, su amor pa su isla y su hendenan y cu nan por.

Diabierna ultimo artista August Anthony Croes tabata di bishita serca nos Minister di turismo y a regala e mandatario un cuadra cu ta simbolisa nos cultura original esta indjan. E cuadra a wordo entrega na e minister na forma di aprecio y tambe pa promove nos dushi cultura indjan na nos bishitantenan. E Minister algun tempo atras a bishita e artista na su cas, precisamente pa motibo di bon comentarionan cu e minister a ricibi di tanto turista y otro Arubianonan. Minister Briezen a keda hopi contento cu e gesto aki y tambe e la keda impreshona cu e talento di Anthony Croes, kende apesar di tin limitacion fisico, no ta laga esaki par'e di expresa su mes via arte.

Sr.Croes na mas cu un ocacion tawata tin e honor pa pinta y entrega entre otro su obra na Su Altesa Real Prins Willem Alexander y esposa y tambe na e capitan di e barco Freewinds, kende ta colecciona expresionnan artistico indjan.

Sr.Croes tin cuadra cu a crusa e lamanan di Aruba y cu awe su cuadranan ta na Canada y diferente lugar na Hulanda.

Como cu Gobierno a declara aña 2008 Aña di Cultura, Minister Biresen a bisa di lo tin e coneccion cultura y turismo den contacto cu otro en especial otro aña. En general e minister ta spera cu nos hendenan sigui promove Nos Cultura, en especial na tur nos bishitantenan. Pa turistanan ta importante pa por comparti nos cultura y nos pasado, pasobra estudionan a mustra cu mas cu e beachnan blanco, e turista tabata atrae pa Aruba pa motibo di su intercambio cu e Arubiano.

Acompañando Anthony Croes tambe tabata su ruman muher Thanya Croes, kende ta labora den e mundo turistico. Nan a tuma e oportunidad pa gradici e Minister di Turismo pa su vision y pa semper aprecia nos hendenan pasobra un pais sin historia ta un pais sin cultura.

Como un nota historico, Sr. August Anthony Croes ta e mesun persona cu na aña 1976 tawata tin e bunita honor di hisa nos bandera di Aruba pa prome biaha den e tempo ey Willhelmina Stadion.

Homenahe na Rufo Wever

DIADOMINGO ultimo, studiantenan di Scol di Musica Rufo Wever a conmemora e 90 aniversario y 30 aña di fayecimento di e gran musico Arubano, Rufo Wever. E concierto, cu a hiba nomber: "Homenahe na Rufo Wever", sigur tabata un éxito, unda nos por a mira studiantenan mes percura p'e concierto aki.

Djies pa menciona algun, sin kita credito di tur e studiantenan, por a mira e.o. Jurgen Booi, Rembert Ras y Angelique Jansen, tur riba piano. Y hunto cu nan tambe, Denny Loefstop (baho), John Francis Jacobs (drums). Despues di intermedio, tabatin actuacion di e.o. Kyle Winklaar (piano) Milly Hernandez (baho), Lidrick Solognier (drums). Manera menciona, studiantenan chiquito, hoben y adulto, bou di guianan di e docentenan a sa di presenta un programa varia di composicionnan di Rufo. Nan a demostra, den gruponan chiquito, grandi y tambe como solicta, nan abilidad riba diferente instrumento y tambe cu canto.

Durante e concierto aki tambe, a haci entrega di e prome ehemplar di e album no. 2, "Souvenir di Aruba" di musica Arubano na famia di Rufo Wever como aprecio p'e herencia musical cu Rufo a laga atrás. E tabata un atardi exitoso, pa cual nos pabien, un biaha mas!!!

















Seminario "Invest Secure"

Atraco-Candela-Quiebro-Robo



'INVEST Secure' kier a yama danki na tur esnan cu a atende e tremendo programa organisa cu tabata riba un mvel hopi halto. Esnan cu a participa a keda hopi satisfecho di haya asina hopi informacion balioso cu sigur lo por ser usa den nan bida diario y a haci nan mas conciente di proteccion di nan cas y rond di nan cas.

Sr. Robby Peterson a habri e anochi dunando informacion di diferente metodo cu ta wordo usa ora di comete un atraco. Mester tene cuenta tambe cu e atraconan ta wordo cometi dor di personanan mas hoben y di diferente nacionalidad. E edadnan a cuminsa baha bastante.
Tambe splicacion a worde duna con pa reacciona na momento di worde confronta cu un atracador den bo cas of negoshi. Kico ta loke bo mester concentra riba ora di un atraco. Situacion nan actual di poco conocemento y interes pa haya sa kende ta biba rond di nos por tin consecuencia negativo. Kico un bon bisiña por nifica pa cada un di nos.
Trahando hunto cuminsando como bisiña nos por yega na barionan mas sera unda e posibilidad di infiltracion ta bira menos. Asina nos por limita e posibilidad di e.o atraco.

Sr. Sergio Wever a sigui dunando informacion di kico t'e componentenan di candela y kico por worde haci pa preveni un candela den su fase inicial. Kico t'e fasenan cu un candela ta procede y kico ta su efecto. Diferente tarea cu nos ta haci den cushina, comedor, sala, den kamber etc. usando stoof, gas, equiponan electronico specialmente den fin di aña.
Reglanan cu mester tin pa cu yiunan rond di cushina. Diferente material toxico cu ta usa tur dia den nos cas cu por ta desastroso dor di nan efecto y reaccion. Nunca bira lomba pa un candela. Tambe a worde trata un plan y kico esaki mester contene y por worde facilmente ehecuta cu bo famia.
Percura p'e equiponan cu bo tin di notificacion worde poni riba un central di alarma cu ta ocupa 24-ora por asisti ho durante bo ausencia na cas.

Sr. Louis Richardson a cera e anochi dor di informa di diferente sorto di cas, diferente porta y bentana y nan debilidadnan. Casnan sin cura adecuado, cu cura halto, y yena cu mata cu ta limita bista for di paden-pafor y pafor-paden. Tambe control cu bo mes por haci diaramente rond di bo cas lo por evita situacionan fastioso.
A demostra algun articulo cu por worde usa pa proteha diferente tipo di porta y bentana. Tambe a demostra un candal hopi usa, pero peligroso ora e no worde usa corecto. Tambe mester tene cuenta cu kende ta duna aceso na bo cas. Ora ricibi yamada di telefon kico par ta tras di e yamada. Tambe algun tip a worde duna con pa mihor programa bo answering machine, kico ta consehabel ora di registra den buki di telefon. Con abo mes, por controla e efectividad di proteccion di bo cas.

E parti positivo a worde splica di tin un alarma di intruso y candela. Diferente manera con esaki por yudabo y bo sernan. Na final e participantenan a haya un bista di riesgonan cu nos ta bibando aden diariamente, a compaña cu algun experiencia real riba e topiconan. Por a mira algun equipo nobo cu a worde demostra cu por yuda den proteccion efectivo y na fnial por mira riba un anochi hopi educativo y informativo.
Mediante esaki Invest Secure kier a yama un danki grandi n'e 3 oradornan sres. Robby Peterson, Sergio Wever y Louis Richardson cu nan contribucion durante 2007 trahando hunto pa haci nos Aruba mas sigur danki tambe n'e staf consistiendo di Mildred y Maritza.
Invest Secure kier probecha di e momento aki tambe pa desea e comunidad Arubano y tur su cliente y participantenan na nan programa pa keda sigur den e dianan di fiesta nos dilanti y un Prospero Aña 2008 unda lo tin mas programa sorpresa.

Venezuela a cambia ora ayera

TUR esnan cu ta gusta sigui novela, noticiero of otro programanan na e canalnan di television venezolano, mester tene cuenta cu Venzuela ayera marduga a cambia di ora.
Ayera 3'or di marduga, tur holoshi na Venezuela a worde halá mei ora atras. O sea, awo Aruba ta mei ora adelanta cu Venezuela. Consequentemente e aña aki cambio di aña na Venezuela ta tuma luga luga mei ora mas laat cu Aruba.

Na ocasion di Dia di Voluntario

Santuario di Burico ta honra un di su voluntarionan mas balente





VOLUNTARIONAN di Santuario di Burico a scohe pa marca dia di voluntario rindiendo homenahe na un di su miembronan di equipo di mas balente y trahado, esta Vice Presidente di Funcacion Salba Nos Burico, sra Desiree Eldering. Paulien a bin cu e idea pa haci'e "Dia di Desiree", y coleganan voluntario rapidamente a duna un man pa realisa e evento na su honor cual a reconoce su hopi aña di servicio, como tambe mirando cu el a haci posibel e fundacion su celebracion di 10 aña uno exitoso y inolvidabel. Apesar di malesa, Desiree poco biaha a descansa ora a toca turno pa inicia proyectonan nobo y ehecuta actividad pa yuda proteha Aruba su buriconan.

"E ta den mi sanger," asina el a splica tocante di su stimacion di burico y su disponibilidad pa haci tur cos pa haci un diferencia. Lanta den un famia cu semper tin mascota, el a desaroya un amor pa bestia cu a manifesta su mes na Aruba den su gran logronan pa proteccion continuo di Aruba su buriconan. "Ami no ta considera tur e obranan cu mi ta haci pa burico un trabao. Mi ta stima e bestianan aki y tur tarea cu ta bin cu esaki."

Desiree su prome contacto cu Santuario di Burico tabata na 1998 y unda el a bolbe algun aña despues, sirbiendo como vice presidente pa e ultimo 4 aña. Durante e temporada aki el a yuda, hunto cu coleganan voluntario, aumenta e cantidad di voluntario for di 8 te na e 40 actual, y ofreciendo mas orario habri pa publico den un esfuerso pa trece buriconan mas cerca di comunidad na e Santuario di Burico na Santa Lucia.

Ademas di esei e tabata e motor tras di varios evento organisa durante cada aña. Esfuersonan di recauda fondo tambe ta inclui e operacion di e tienda di souvenir na e santuario, cual ta ofrece varios di Desiree su propio obra di man y di arte.

Miembro fundador di e fundacion, sr. Ramon Boekhoudt a bis'e den palabra simpel, "Danki Dios pa Desiree; Nos no lo logra ni mitad di loke nos ta haci sin dje."

Na nomber di voluntarionan di Santuario di Burico, a presenta Desiree un regalo di un pintura original di Elvis Tromp – cual topico, naturalmente, tabata burico. E presentacion tabata parti di un celebracion festivo tene recientemente na Savaneta na Cas di voluntario di Santuario pa Burico, Nascha Kagie.

Despues di e anochi di celebracion, Desiree tabata tempran riba pia atrobe trahando pa beneficia e buriconan, pasando diasabra mainta ta traha na e mesa di benta na Super Food, acompaña pa BanBan, e burico. Benta tabata particularmente fuerte pa e original regalonan cu tema di burico y carchi di pasco.

Un articulo den hopi demanda tabata Desiree su propio buki pa mucha, "E Burico Berde di Aruba". Publico general ta invita pa cera conoci cu Desiree diasabra proximo, December 16, ora e lo ta ofreciendo copianan firma personalmente di su buki na Van Dorp bookstore, Avenida Milo Croes na Dakota, 11 a.m. te 1 p.m.

Seal Scouting Aruba cu su National Patrol Championship combina cu Sterrenjacht

DIANAN 30 di november 1 y 2 di december ultimo, SEAL Scoutnig Aruba tabatin e inicio di nan National Patrol Championship (NPC) combina cu nan Sterrenjacht.

NPC di SEAL Scouting Aruba ta consisti di 4 parti cual ta continua na februari 2008, hunto cu esaki tabatin un anochi di instalacion caminda cu 41 miembro a haci nan promesa y asina a uni nan mes n'e brotherhood mas grandi di mundo y scoutismo.

Total tabatin 128 participante na inicio di NPC caminda python di grupo 311 Siboney di Sta.Cruz tin e liderazgo sigui pa Sea Warriors di mucha muhernan di Ship 301 Oranjestad, Patrouille Spirit e liderazgo ta bai pa Sea Horse di Ship 302.

Den Sterrenjacht Rode Nest di Grupo 305 Cristo Rey tin e liderazgo sigui p'e Dolfijnan di Ship 301 cu a representa Jamaica.

SEAL Scouting Aruba ta anuncia cu e siguiente buelta lo ta 22 -23-24 di februari 2008 den distrcicto di Oranjestad y alabez ta anuncia cu por inscribi y pa mas informacion por yama 567-9696.

SEAL Scouting Aruba ta un organisacion cu ta traha netamente na bienestar di nos chikitinan y hubentud cu e meta di debolbe e comunidad homber y muhernan ehemplar y balente cu disciplina, norma, balor y principio.

Nos ta traha cu muchanan di 4 aña te cu 24 aña y hasta e lidernan tambe ta haña e guia necesario. Nos ta un organisacion cu ningun tipo di discrminacion, nos ta traha cu muchanan di tur tipo di "sociale achtergornd", no ta importa rasa, color, religion of status economico Tur mucha ta wordo ricibi man nan habri den nos organisacion, un miembro mas kiermen un bagabundo of delicuente menos den nos comunidad.









mr. Alexander Tromp, Parlamentario fraccion AVP

Presupuesto alternativo di AVP ta trese alivio pa pueblo

E ta mustra cu cos mester y por bai otro!



mr. Alexander Tromp

FRACCION de AVP a anuncia cu durante tratamento di presupuesto lo presenta un Tegenbegroting (presupuesto alternativo). Esaki ta contene un vision nobo riba locual ta necesario urgentemente y tin priordidad pa cu nos comunidad.

Den e presupuestonan cu Gobierno a presenta na Parlamento por tuma nota cu e "uitgaven" no ta tene cuenta cu e necesidadnan primordial di nos comunidad.

"Primeramente e intencion di e Tegenbegroting di fraccion di AVP ta pone como prioridad pa inverti mas den enseñansa, infrastructura, promocion di nos turismo y fundamentalmente pa duna un mihor nivel di bida na nos ciudadanonan, principalmente esnan mas vulnerabel den nos comunidad.

"Aki mi ta referi esnan cu ta cobra un sueldo minimo, esnan cu ta cobra un onderstand, mamanan soltera y nos pensionadonan", miembro di fraccion di AVP, Alexander Tromp ta enfatiza.

E ta splica cu pa logra esaki sin cu tin consecuencia cu lo ta bay tin mas gasto pa Gobierno y pa asina mantene e ontwerp-begroting 2008 budgetneutraal, a bini cu cambionan pa baha gastonan riba diferente postnan y asina aloca esakinan riba e postnan cu tin mas prioridad y nesecidad pa asina trese alivio pa nos comunidad.

BBO a causa un infacion di 8% y poder di compra di nos ciudadanonan a bay atras drasticamente cu e introduccion aki. Ta pesey mes fraccion di AVP ta crea den e Tegenbegroting e espacio pa entrante 2008 den 2 aña di tempo elimina e BBO.

Importante ta cu fraccion di AVP ta logra esaki manteniendo e rebahonan di e inkomstenbelasting, loonbelastingtarieven y e winstbelastingtarieven cu a bini na introduccion di BBO.

"Esaki kiermen cu e presupuesto alternativo di AVP realmente e pueblo lo por cosecha di e rebahonan aki, pasobra te awor nan a wordo guli dor di e aumento di costo di bida cu ta mucho mas halto", Alexander Tromp ta splica.

Esaki sigur lo trese un alivio, e miembro di fraccion di AVP ta expresa.

Tambe e iniciativa aki di presenta un documento asina completo y cuantifica cu entrega di e Tegenbegroting ta trece un cambio den e nivel di hiba debate den Parlamento. Pa por eherce e trabao di controlador di Gobierno, ora di tratamento di presupuesto, nos constitucion ta duna Parlamento 2 derecho fundamental di suma importancia, esta e budgetrecht y e amendementsrecht. Fuera di e dosnan aki tin tambe e derecho di iniciativa, derecho di hasi preguntanan y e derecho di interpelacion.

Di e politiconan (miembronan di Parlamento) ta wordo exigi cu nan ta duna un representacion digno y asina duna aprobacion na locual ta na bienestar di e pueblo y tambe desaproba locual no ta na beneficio di pueblo, cu nan ta representa den Parlamento.

Ta masha facil pa acentua cu uno ta contra di un of mas presupuesto. Pero esaki no ta e nivel cu pueblo ta spera di dje of di hiba politica. Alcontrario mester bini cu argumentonan valido y convincente y e motibo dicon ta contra un presupuesto. No djies pa hiba discusionnan fofo y sin argumento pasobra ta contricantenan of opositornan politico a bini cu e presupuesto.

"E Tegenbegroting cu fraccion di AVP lo bay entrega ta duna realse na un debido dunamento di cuenta (verantwoordelijkheid) na nos pueblo completo di Aruba cu nos ta representa, un trabao serio cu ta un muestra di responsabilidad", Alexander Tromp ta finaliza.

Rob Smith ta señala e preocupacion cu tin pa Desaroyo excesivo y su efectonan riba infrastructura y labor

SEGUN un estudio cu Caribbean Tourism Organisation (CTO) a haci na 2003, Aruba tabata na di 3 lugar for di un total di 17 pais Caribense, pa loke ta desaroyo di hotel pa kilometer cuadra di tereno.

E tempo ey nos tabatin 41.7 kamber pa kilometer cuadra (7500 kamber total e tempo ei, compara cu 8355 cu nos tin actualmente). Entre awor y 2010 nos lo tin un 1934 kamber di hotel adicional den expansion, un 1190 kamber di timeshare adicional y 2665 unidad di condominio solamente den e area di Palm Beach.

Si bo considera cu 95% di e inventario aki ta concentra den 36 kilomester cuadra di nos isla, nos lo ta na un densidad di 390 kamber pa kilometer cuadra. Esaki sigur lo pone nos n'e top di e lista y dos biaha y mei mas concentra cu St. Maarten.

Tabata e Presidente y CEO di AHATA, Rob Smith, kende a divulga e informacion aki y el a bisa tambe di ta pro-desaroyo den un formato structura, pero e poliza di crecemento aki no ta consistente cu e leynan actual di labor y desaroyo di infrastructura y esaki mester ta un area di preocupacion pa tur hende.

PUNTONAN NEGATIVO

Recientemente Aruba a wordo evalua pa National Geographic Traveler Magazine. Nan di 4 scorecard anual di destinacion a conta cu un cuerpo di 522 experto den turismo sostenibel y maneho di destinacion for di George Washington University. Nan a evalua 111 isla rond mundo.

Aruba a logra un total di 48 for di 100 posibel punta; 26 – 49 ta wordo considera como di ta "den problema serio".

Ora di lesa nan raport National Geographic Traveler Magazine ta menciona: Congestion serio di trafico, desaroyo masivo, dependencia pisa riba trabou di stranheronan, perdida di cultura of identidad, e actitud pa cu bishitantenan ta berdaderamente amabel y atractivo, Parke Nacional Arikok ta bon protehi.

Aruba su score no tabata mucho mas mihor na 2006 ora Aruba a haya 54 punto, y ta sigur cu nos tendencia actualmente ta bayendo den e direccion robes.

E bon noticia ta cu 2 di e 6 atributonan aki tabata positivo y Aruba por drecha 3 di e 4 negativo si nos reconoce nan como un problema y traha strategicamente pa un solucion.



Mester bin un encuesta parlamentario riba e caso di Natalee Holloway

Un hende mester carga e consecuencianan di e dañonan cu Aruba a sufri

KIDNAPPED

LAST SEEN AT CARLOS & CHARLIES
MONDAY, MAY 29, 2005 1:30AM
NATALEE HOLLOWAY
CAUCASIAN AMERICAN FEMALE
BLUE EYES / LONG BLOND HAIR
5'4" 110 LBS. 18 YEARS OLD
ANY INFORMATION
PLEASE CALL 587-6222
OR CALL POLICE STATION 100

AWOR cu rumannan Kalpoe y Jorand van der Sloot a keda den libertad, despues cu huez comisario a informa cu no tin pruebanan pa mantene e 3 hobennan aki sera, sigur hopi pregunta y duda a bin dilanti. Ken a duna e ordo pa detene e 3 hobennan aki atrobe, cual tabata e supuesto pruebanan nobo cu a resulta di no a duna e supuesto fruta cu Ministerio Publico lo a spera. Esaki ta solamente algun di nan, pero mientras tanto e fantasma di Natalee Holloway a bolbe afecta imagen di Aruba.E biaha aki no por bisa cu tabatin tanto publicidad rond di e caso manera a sosode tempo di e desaparicion di e hoben, pero toch, un biaha mas imagen di nos isla tabata atrobe den medionan internacional y sigur no di un forma positivo. CNN mes a bisa cu esaki tabata un forma pa haya publicidad gratis pa nos isla, algo cu sigur no ta nada positivo pa Aruba, y asina tabatin varios otro cuestionamentonan riba medionan internacional.Mirando tur e sucedidonan rond di e caso, lo ta al caso pa Parlamento pidi un encuesta parlamentario riba e caso aki caminda ta pidi Minister di Husticia claridad riba e caso cu a afecta nos isla dramaticamente. Minister Rudy Croes, como e persona bao di cual Ministerio Publico ta resorta mester bin cu un splicacion di kico a bai malo cu e caso, sea cu e rumannan Kalpoe y/of Joran van der Sloot ta culpabel di un hecho castigabel of no. Si esnan cu a investiga e caso ta bisa cu tin pruebanan suficiente pa sera e hobennan aki atrobe, kico a pasa cu e pruebanan aki, pasobra na final di dia a resulta cu no ta asina.Mester bin claridad tambe riba e famoso pruebanan nobo, cu lo a bin despues cu polis hulandes a drenta den e investigacion tambe. For di e punto aki tambe mester bin e claridad necesario di unda e ordo a bin pa detene e hobennan aki atrobe, si e la bin for di Hulanda, for di Procurador General, of di otro persona of entidad, pasobra esaki keto bai ta un duda grandi.

Tambe awor cu huez comisario a informa cu no tin pruebanan pa mantene e detencion di e hobennan, con Ministerio Publico ta bai haci pa restaura e nomber di e Kalpoenan y van der Sloot, pasobra despues di a purba cu nan a purba di rehace nan bida, dos di nan na Aruba y uno na Hulanda, atrobe nan ta wordo mira como criminalnan, y no solamente na Aruba, pero na henter mundo.Si en berdad e pruebanan nobo cu a wordo menciona tabata asina fuerte, sigur nan tres no lo ta den libertad atrobe, al contrario nan lo tabata sera y seguramente preparando pa un huicio, pero esey no tabata e caso, ya cu algun dia solamente a pasa y nan ta liber atrobe.E encuesta parlamentario lo mester trese e claridadnan necesario, caminda sigur e poder legislativo no ta interveni den e poder hudicial, pero si por trese e informacionnan necesario di unda e fout a ser haci cu a costa y ainda ta costando nos isla asina hopi, pasobra un hende mester ta responsabel pa esaki, sea quien sea.

SNBA

Danki na sponsor y individualnan

SAN Nicolas Business Asociation kier gradici tur hende cu a yuda haci e yegada di Sinterklaas, dia 5 di december 2007, na San Nicolas un gran "success". E dia tabata bunita y e laman tabata hopi calmo.
Valero Marine Department a duna un show fantastico cu nan "tugboats". Sra. drs. Mervin Wyatt-Ras, President di Parlamento, a duna Sinterklaas un caloroso bon-bini cu su prome yegada na San Nicolas e cuidad cu ta carga su nomber. Minister di Husticia, Rudy Croes y Parlamentario Mike de Meza tambe tabata n'e yegada historico aki.Despues di un recorido dor di e barionan di p'ariba di brug, Sinterklaas a pasa un ora alegre cu un grupo grandi di mucha na YMCA. SNBA ta hopi contento con cos a bai y tambe cu nan a logra nan meta p'e muchanan.
Un danki special na nos sponsor y personanan cu a yuda haci e evento aki un exito: Valero y su armada di Volunteers Group, Valero Marine Department, Valero Fire Department cu Capitan Errol Brown tras di stuur, Kooyman N.V., Polis y Visibility Team (VT) di San Nicolas, Arubus, YMCA, CMB, RBTT, Memco N.V., DOW, Red Cross, President y miembronan di Parlamento, Minister di Husticia, Setar, Heineken, Media, Prensa, Coca Cola, Pepsi Cola, personal di Jads Beach Store & Dive Center, Avis Rent a Car, Far Con Grocery y Kong Fui Supermarket. E muchanan a keda hopi contento y nos ta sigur cu nan a soña bon tambe. Danki na bosonan tur den nomber di Sinterklaas..

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

GRADICIMENTO / INVITATION

Na nomber di su casa Fortunata Wolff y yiunan, mama, rumannan y demas famia kier a extende nos mas sincero palabra di Danki na tur esnan cu a comparti cu nos dolor durante e dianan tristo cu fayecimento di nos querido



Claudio Laurentino Wolff

Un danki di nos curazon na tur famia, bisiña, amistadnan, coleganan, ex-coleganan, personal di Dr. Horacio Oduber Hospital specialmente di piso 2. Un danki na tur esnan cu a manda mensage, e-mail, krans, telegram, yamada y donacion. Un danki special di curazon na famia Figaroa y Maria Tromp.

Alavez nos kier ta invita tur hende na tres santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar:
Diabierna 7 di december 2007
Diaranzon 12 di december 2007
Diabierna 14 di december 2007, tur pa 6:30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord, despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Koyari 3.

Cu nos Claudio Laurentino Wolff sosega na Paz.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Pariba di Brug:

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr.
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

8	2			3			1	
5			2	6	7	3		
	6				1	2	4	
		8		7		5		
	1	5	4				9	
		4	7	1	2			3
	8			9			2	5

EASY # 1

				3				5
	7		9		6		4	
6	4			2			3	
4	8					9		
7								3
		2					5	7
	3			1			7	9
	1		3		9		2	
8				7				

MEDIUM # 2

1

8	2	6	5	3	4	9	1	7
5	9	1	2	6	7	3	8	4
4	7	3	1	8	9	6	5	2
7	6	9	3	5	1	2	4	8
2	4	8	9	7	6	5	3	1
3	1	5	4	2	8	7	9	6
6	3	2	8	4	5	1	7	9
9	5	4	7	1	2	8	6	3
1	8	7	6	9	3	4	2	5

2

1	2	8	7	3	4	6	9	5
3	7	5	9	8	6	2	4	1
6	4	9	5	2	1	7	3	8
4	8	3	1	5	7	9	6	2
7	5	1	6	9	2	4	8	3
9	6	2	8	4	3	1	5	7
2	3	6	4	1	8	5	7	9
5	1	7	3	6	9	8	2	4
8	9	4	2	7	5	3	1	6

FOCUS RIBA FAMIA

Apreciando naturalesa

Ora bo ta siña bo yiu di e mundo di naturalesa, cuminsa den bo mes hardin. Siña un mucha pa aprecia naturalesa ta un di e tareanan mas bunita di ta mayor. E ta tambe esun di mas simpel.

Di naturalesa muchanan ta curioso riba tur loque tin rond di nan. Tempo mi tabata chiquito, fruminga cora tabata fascinami. Nos tabata tin un boter grandi di fruta na cas cu mi tabata usa pa cria fruminga. Mi a yené cu santo y pone e fruminganan aden. Mi a tene nan pa lunanan largo den e boter, y observa con nan ta traha compartimento, tunel y 'camber'.Aparte di a worde picá un par di cien biaha, e proyecto tabata exitoso. Y e'la yuda implanta den mi, un sentido di admiracion pa naturalesa y pa creacion cu ta continuando te dia di awe.Ora bo cuminsa siña bo yiunan di naturalesa, mi ta sugeri pa bo tuma un tip di e curiosidad describi aki riba. Si e cana drenta cas cu un bichi of un dori den su man, tuma esey como un oportunidad. Un mucha di dos aña un biaha a puntra su mama di un bichi ta hap. E mama no tabata prepara pa contesta e pregunta.

Si bo tin un hardin, cana rond aden cu bo yiu, y mira bao di blachi y piedra, pa djis mira kico bo por haya. Te hasta den un aquariun bo por traha un hardin chiquito y siña bo yiu e milager di plantanan, for di simiya te ora nan nace y crece. Cu un esfuerzo masha chiquito bo por crea den bo yiu un fascinacion durandero pa e mundo di naturalesa.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 11 di December 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.75	1.77	1.79
Engelse Pond Sterling	3.58	3.63	3.69
Zwitserse Frank per CHF. 100	158.00	158.72	159.52
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	157.88	159.32	160.92
Euro per XEU. 100	259.76	262.13	264.77

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Un cuestion di placa ta provoca friccionnan na cas. Un presupuesto mas chikito di lo usual ta obligabo pa bin cu limitacionnan.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Si bo usa un suma chikito di placa den un hende cu ta interesabo, e lo marca un diferencia sustancial den bo relacion awor.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Si bo mira cu cuidao rond di bo y bo ta atende e detayenan, lo bo ta na e lugar adecua ora e oportunidadnan yega.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tin tension entre abo y un superior cu lo por determina bo progreso.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Tin un persona nobo den e scenario di bo bida profesional cu ta lagabo sinti su presencia y ta interumpi bo rutina.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Un oportunidad interesante pa gana placa por aparece, pero e no ta hopi visibel, dus atende tur clase di propuestanan y oportunidadnan.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Si bo ta haya cu bo ta stagna den bo carera of negoshinan puntra bo mes si realmente bo ta bon situa.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
E labor den red y uso di contactonan lo ta di hopi ayudo pabo. Tuma bo tempo y yama coleganan bieu y e personanan bon ubica pa pidinan asesoria, informacion y referencianan.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Aunke e cosnan ta parse calmo na superficie, tin un tormenta abao den bo ambito profesional. E lo hayabo a no ser cu bo prepara for di awor.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo finanzas personal ta mehora cu cierto pagonan cu nan tabata debebo of concesionnan inespera.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Ora bo mester kies entre un disciplina nobo of un actividad profesional, no precipitabo , pasobra nan ta supone un cambio radical di direccion.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
E exito di awe ta depende mas di bo capacidadnan y talentonan inherente cu di bo experiencia previo.

Conmemoracion Dia Internacional di Derechonan Humano

AWE dialuna, 10 di december ta Dia Internacional di Derechonan Humano.
En conexion cu e dia importante aki, Amnesty International Aruba, Departamento di Asunto Social su Seccion Derechonan Humano y Dutch Caribbean Human Rights a uni forza pa organisa un anochi conmemorativo, cual ta tuma lugar dialuna awor 10 di december cuminsando for di 7:30 di anochi na Universidad di Aruba

E anochi ta ensera 3 charla di mr. Luciano Milliard – docente na Universidad di Aruba; Glenda Gil – di Seccion Derechonan Humano di Departamento di Asunto Social; y Adaly Rodriguez – presidente di Dutch Caribbean Human Rights; combina cu Teatro Foro bao guia di Amy Lasten, musica y canto di Etty Toppenberg, poesia di Caresse Isings y Rosabelle Illes.
Na final lo tin un brindis.
Entrada ta liber pa tur hende cu kier sa mas di Derechonan Humano y pa tur esnan cu ta sostene Derechonan Humano. Pues bo ta cordialmente invita. Un boca bisa otro.

"Derechonan Humano ta cuminsa …..
den lugarnan chikito, nan ta e mundo di e persona individual……
Si e derechonan aki no tin significado eynan, nan tin poco significado otro caminda"
-Eleanor Roosevelt-

Amnesty International Aruba; Angelo Brete 593- 9646; Ans van Santen 592-8370; Departamento di Asunto Social; Seccion Derechonan Humano; Glenda Gil, 593-9913, Brigitte Gomez , 560-2663; Dutch Caribbean Human Rights; Luciano Milliard 965-6165

Exposicion di sclavitud

FUNDACION Exposicion Herencia di Sclavitud, cu cooperacion di diferente otro instancia lo organisa di dia 29 di februari te cu 1 di juli 2008 un exposicion di sclavitud aki na Aruba. Como preparacion pa cu Exposion grandi aki y di gran balor, e.o. historico, pa Aruba, Fundacion Exposicion Herencia di Sclavitud lo publica diferente articulo. E articulonan aki naturalmente lo tin di haber cu sclavitud primordialmente, pero tambe cu topiconan relata cu sclavitud. Meta di e publicacionnan aki ta pa informa/concientisa comunidad Arubano referente e topico di sclavitud y diferente otro aspecto relata cu e topico aki. Un otro meta ta pa habri discusionnan sano relata cu diferente aspecto di topico aki. Por menciona e.o. derechonan di hende, tambe specificamente derechonan di mucha, respet, tolerancia, libertad di expresion y hopi otro tema mas.
Diferente persona den nos comunidad arubano, tambe lo duna un aporte. Den e cuadro aki nos ta desea di haya pensamento di otronan, storianan personal (cu a pasa di generacion pa generacion) relata cu tempo di sclavitud, pa asina por documenta nan pa futuro generacionnan. Pa asina por yena, duna contenido na, e parti di historia aki di Aruba.

E prome publicación di nos fundacion, tin como titulo: Sclavitud: un historia sin final

Pa mas información of sugerencia, por tuma libremente contacto cu sra. Margriet Lee-Tromp na telefon 583-4880, por fax na 583-9275 of por e-mail na fundacion.ehsa@gmail.com. Nos ta aprecia bo interes/contribucion.

Website di Instituto Pedagogico Arubano

INSTITUTO Pedagogico Arubano tin un website cu ta www.ipa.aw . E website aki ta un medio pa comunica na comunidad completo di e programa y actividad di IPA.
Actualmente IPA ta den proceso di "update" e website y ta participa cu tin un cantidad grandi potret y video cu por mira. Nos ta invita henter e comunidad di IPA pa bishita nos riba nos website y di wak resumen di nos actividadnan, quisas bo tambe ta riba.

Na memoria di Ruben Odor

EDITORIAL Charuba a tuma nota di e fayecimento di un di su autornan desde inicio di Editorial Charuba, esta Ruben Odor. Ruben Odor su coleccion di poesia "Luz y Sombra" a worde publica na 1987.
Awe Charuba ta recorda Ruben como un hende semper amabel y cu hopi curashi y balentia, pa e simpel motibo con el a sa di splica nos comunidad mas cu 20 aña pasa di e malesa HIV. Ruben Odor a sirbi nos comunidad pa ehempel durante hopi ocasion. El a expresa su sentimentonan den su poesianan, y nos ta tuma despedida di Ruben Odor cu e siguiente poesia saca for di e coleccion "Luz y Sombra"

Ayera si m'a bula ariba,
mi a core, hari y hunga
manera cualkier mucha.
si hende a pasa ey banda
ta kico nan lo a pensa,
sigur nan lo a bisa
mira un homber grandi,
cu su mente tur turdi
ta cana riba caya
haci un spectaqueria.

ami no ta importami
kico hende lo ta pensa
si nan por a mirami
ta bula ariba cay abao.
pa mi ayera ta un dia
cu pa grandi homber ta
ora e sinti alegria
su curazon ta converti
den e mucha cu e tabata.

Ruben, bo biahe pa mas aya a caba di cuminsa, bo recuerdonan lo keda aki y danki pa locual bo a significa pa tur esnan cu a conocebo y a traha hunto cubo. Descansa na Paz.

Bingo di Democracia Real ta bay pa 23 di februari 2008

PA motibonan completamente imprevisto y fuera di nos alcanse, Partido Democracia Real ta participa cu a pospone e Bingo plania pa dia 15 di december venidero pa un tempo cortico. Tumando en cuenta e temporada di fin di aña y carnaval, e bingo lo tuma lugar awo riba diasabra 23 di februari 2008. Tur carchi bendi y premio ta keda valido. Esnan cu no a entrega buki te ainda ta wordo pidi pa tuma contacto cu e personanan encarga.
PDR ta pidi disculpa pa cualquier inconveniencia, aunque cu ta circumstancia
enteramente fuera di nos alcanse. PDR kier gradici en todo caso tur esnan cu a contribui di un manera of otro pa cu e Bingo fund raise, y ta spera boso dia 23 di februari 2008. Por tuma contacto cu e comite organisador na cell. 730 3939.

Intermezzo Day Spa a comparti e spirito di fin di aña







E temporada di fin di aña a wordo celebra pa e terapistanan y asociadonan di Intermezzo Day Spas durante un fiesta y cena special na Cook's restaurant, na playa.

E evento a trece hunto e miembronan di staf di 5 diferente day spa cu ta propiedad y ta wordo maneha pa Michael & Marcela v/d Berg. Michael a gradici su grupo na nomber di gerencia pa nan tantisimo contribucionnan diario na e operacion suave di cinco diferente facilidad. Gerente General Chris Smith, kende a yuda organiza e fiesta, a presenta cada asociado cu un saco di regalo, incluyendo un delicioso ponche crema, botternan di binja y un variedad di cadeaubon pa paseonan riba boto, cenanan y e premia mayor, un weekend stay na Holiday Inn Sunspree Resort.

Despues di e parti oficial di e anochi, medayanan comico di chuculati a wordo premia na e spa su miho cleaner, contador di storia mas largo, y esun cu semper ta yega laat, ademas di otro actividad dibertido.

E menu di specialidadnan prepara riba grill a conta cu un all-you-can-eat buffet prepara pa e chefnan di Cook's, e ex-equipo di cushina di Aruba Grand, bou supervision di Ommi Henriquez.

Homber bou di influencia y velocidad halto a causa accidente



UN testigo ta yama Warda di Polis diadomingo pa 7.30 y ta bisa polis cu un auto a bolter y a cai den rooi pabou di Elmar na Hato. Polis ta bai y ta topa cu e auto A-26536 un Hyunday Coupe, gebolter den e rooi.

Banda di e auto polis a haya dos persona herida cu ta e mucha muher M.A.de A naci na Aruba di 15 aña, kende tabatin un corta basta grandi na su pia robes y tabata keha di dolor den su bariga. El a bisa polisnan cu e ta na estado.

E mucha homber chofer, E.W, naci na Aruba di 21 aña, tabatin corta na su cara y su pia. E tambe tabata keho di dolor na su schouder. El a bisa polis cu no ta corda nada cu a pasa.

E testigonan ta bisa polis cu den e auto tabatin dos persona mas, pero cu nan a sali for di e auto y a core bai den direccion pariba. Nan a bisa polis tambe cu tur dos ta herida. Segun informacion di testigonan, e auto Hyunday a dal tras di e Susuki Estreem A –42643 pa despues perde control, bolter y dal den un pal'i lus. Despues el a cai den rooi. E ocupantenan a gatia y sali for di e auto. E chofer E.W. a cuminsa haci fastioso cu e polisnan y a bira agresivo, como cu e no tabata kier p'e personal di ambulance trata e mucha muher. Patruya mester a papia cune, p'e para keto. E chofer di e otro auto tabata A.H. naci na Aruba di 48 aña. E dos otro personanan cu a core bai, A.G, naci na Santo Domingo di 24 y J.C. di 20 aña, tabata esnan cu ta hunto cu e pareha cu e haya accidente. Nan a bisa polis cu E.W, tabata core hopi duro y tabata bou di influencia di alcohol. Nan a spanta y a core bai na cas di e tata di A.G. kende a hiba nan poli pa tratamento.

Denuncia contra funcionario di IASA cu ta haci maluso di su posicion pasobra e tin relacion cu un dama Colombiana

DIADOMINGO mainta pa 10.30 e homber C.A.P.E. di 28 aña naci na Colombia a bai Warda di Polis di Noord y a bisa polis cu dos dia prome el a haya problema cu su muher A.S.L. naci na Colombia di 21 aña, na su trabou na un restaurant na Tanki Flip.

E ta bisa cu e problema a bira asina grandi, cu personal di IASA a bin n'e lugar pa atende e asunto. C.A.P.E ta bisa polis cu ta basta cos a pasa den e problema.

E ta declara cu personal di IASA a bai cune, y a tene pa 2 ora, siendo cu e tin su permit y ta legal. Despues e mesun personal di IASA a bai su cas hunto cune A.S.L., y einan sin su permit nan a drenta den su cas pa laga A.S.L. coi su pañanan y esnan di su yiu. Despues nan a bai cu e auto di su trabou, sin dune ningun motibo.

C.A.P.E. ta bisa cu el a bai busca e auto, y a bai na oficina di IASA, pero pa su sorpresa no tin ningun raport traha y tampoco ningun hende sa di e van.

E ta bisa polis cu e muher tin relacion cu un trahador di IASA. E Comandante a yama A.S.L. p'e bin warda, pa haci'e algun pregunta y puntre na unda e auto ta.

Na prome instante el a nenga di sa algo di e auto, aunke e tabatin a yabi, pero despues cu e Comandante di Polis a pone na altura di e consecuencia el a admiti cu e mes tin e auto y a bai buske pa C.A.P.E. Polis a intermedia entre nan dos, pero por spera mas problema.

Celebracion di 3er lustro di Colegio Conrado Coronel

DIASABRA ultimo, Colegio Conrado Coronel a organisa su prome actividad pa celebra nan tercer lustro, Esaki a tuma lugar diasabra ultimo, cu un Feria di Fin di Aña cu a tuma lugar riba CoCo Plaza na Colegio Conrado Coronel mes. Mester bisa cu e maestronan a traha riba diferente wega y stand, cu a haci e dia aki uno masha placentero mes.

E atardi aki, a introduci tambe e jingle di CoCoCo, pa despues e cabesante, sra. Yvonne Wever hiba palabra. A sigui cu show di gaita, di dragon y un show cu e alumnonan mes a percura pe. E fotonan aki ta ilustra parti di e ambiente cu tabatin diasabra ultimo.













Sclavitud: un historia sin final

SI tin algun aspecto di negoshi den historia cu a logra di trascende tur epoca y reinventa su mes cada bes pa asina garantisa su existencia, esey ta e negoshi di esclavo. For di e temponan remoto, den tur historia di mundo, hasta den beibel e fenomeno di sclavitud ta wordo menciona. Sclavitud semper a existi. Den mayoria di caso e tabata considera un forma facil y hustificabel pa argumenta e forza laboral obligatorio cu ta goza di poco representacion y di tal forma tin cu conforma su mes cu trabao obliga pa por subsisti. Den henter historia di mundo, poco tabata e esclavonan cu tabata goza di algun derecho. Un ke otro tabata tin algun privilegio, pero esei tabata depende di e decision di nan doño y no tabata di forma structural. Ser un esclabo por lo general kier men, existi pa wordo manda y no goza ni di libertad ni di derecho algun. Den mayoria parti di historia mundial esnan cu tabata bira esclavo, tabata generalmente e victimanan o prisoneronan di guera entre pueblonan of paisnan. Esclavitud no semper tabata tin algo di haber cu rasa, color of religion; al menos no directamente. Si e guera di cual e esclavo a bira victima tabata uno religioso of contra su pueblo, e ora por argumenta cu e sclavitud ey por tabata relaciona cu lo religioso y sigur cu lo politico.

Asina ta cu durante henter e historia mundial, e diferente pueblonan cu a conoce e fenomeno y negoshi di sclavitud a haya nan mes confronta cu tur sorto y tipo di esclavo. Basicamente, e esclavo no tawata nada otro sino un mercancia mas den diferente rasa, color y cultura.

Pa tal motibo, ora nos papia di herencia di sclavitud, nos no mester limita nos mes na unicamente e aspecto di e esclavonan di color scur proviniente di algun parti di Africa den siglonan XVII y XVIII. Esey ta djis un parti chikito den e historia mundial di sclavitud. E historia di sclavitud no solamente a cuminsa prome cu siglonan XVII y XVIII y desafortunadamente, aunke cu pa final di siglo XVIII e era di sclavitud for di Africa dor di paisnan di Europa occidental a keda aboli, te cu dia di awe ainda sclavitud ta un hecho real; unicamente el a reinventa su mes y a cambia di formato, locual ta hacie dificil di reconoce pa esnan cu tin como unico referencia e epoca di siglo XVII pa XVIII. Esta di cumpra hende, transporta nan for di Africa pa otro paisnan den Caribe of di e continente Americano, pa despues pone nan traha riba plantacion di principalmente sucu of catuna.

Den e exposicion di herencia di sclavitud tur hende ta keda invita pa haci un recorido historico durante e siglonan cu a conoce e fenomeno y negoshi di sclavitud for di epoca prome cu Cristo te cu e dia di awe. E diferente aspectonan di e reinvencion di sclavitud lo wordo ilustra mediante diferente obhetonan y datonan historico. Compronde e historia di sclavitud kiermen compronde e maneho di poder, di dominio di e mas fuerte politicamente of economicamente riba esun menos fuerte den e aspectonan ey. Sin embargo, e forza di e esclavo hopi biaha a radica den su boluntad, deseo di biba y di libertad, su creencia, fe y fundeshi cultural. Tur esaki cu ta crea y a la bes fortalece e identidad di esnan cu contra di nan boluntad ta bira esclavo. Ta hustamente e identidad aki, hopi biaha e doñonan a purba kibra of elimina dor di uso di violencia of menasa. Pero debi na e aspecto multifacetico aki frecuentemente e identidad na lugar di debilita a logra transforma su mes den elementonan clave y despues basico di e cultura nobo cu a nace na raiz di e convivencia di e esclavo y su entorno (ambiente rond di dje). Pa tal motibo, nos ta reconoce tambe e herencia cultural, musical, culinaria, religioso, di idioma, etcetera, di e esclavonan den e cultura y tradicionnan actual.

Nos tur, awendia, sea si nos ta descendiente directo of indirecto di esclavonan of di doñonan di esclavo, nos tur cu ta biba den Caribe ta heredero di sclavitud, esaki pues den nos custumbernan, cuminda cu nos ta come, musica cu nos ta scucha, nos bailenan, creencianan y hopi mas. Nos kier of no, nos tur ta forma parti di e herencia aki, cu ta un realidad cu nos tin cu enfrenta, acepta y respeta, pa asina evita cu sclavitud por continua den e tempo di awor.

Bishita na Ambiente Feliz





COMO parti di nan proyecto comunitario, diaranson, dia 5 di december parti mainta, asociadonan di La Cabana Beach & Racquet Club a cumpli cu un di nan deseonan, esta di bishita Cas Ambiente Feliz. E meta principal di e bishita tabata pa topa y pasa un rato agradabel cu nan amigonan special. Como ta temporada di Pasco, nan a yega cu Papa Noel y su slee carga cu regalo pa un y tur. Bon ambiente tabatin sigur!Di e forma aki, e asociadonan di Beach & Racquet Club orguyosamente ta duna contenido na algún di e valornan di nan companía, esta: reconoce, comparti, respeta y duna atención. Valornan cu a haci posibel cu nan por a brinda nan amigonan special un mainta placentero.

Comision di Community Projects kier a gradici Cas Ambiente Feliz pa nan hospitalidad y Gerencia di Beach & Racquet Club y tur nan asociadonan pa nan gesto di cariño.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

Orthopedagogisch Centrum ta un centro di maltrato pa muchanan

NA juni por medio di un medida temporal, mi yiu muher di 14 aña a ser interna den Orthopedagogisch Centrum. Esaki despues di intervencion di Voogdijraad. Te cu dia di awe mi no sa exactamente e motibonan di esaki pasobra Voogdijraad no ta duna informacion di esaki.

E unico cu mi por a compronde di Voogdijraad ta cu mi a maltrata mi yiu severamente. Esaki ta algo cu no ta berdad y mi yiu tambe ta bisa cu locual Voogdijraad ta bisa, no ta cuadra cu berdad.

Locual si a pasa ta cu mi yiu a haci algo cu ami como mayor mester a actua fuerte cu'ne pa mustra cu locual el a haci ta inaceptabel. Mi yiu a pone'mi pasa den un angustia grandi y den mi angustia pa loke el a haci mi a actua fuerte.

Mi ta un mama soltero pa ta mas specifico un viuda, cu tin cu lucha duro cu tres yiu adolecente p'asina nan no desvia bai den caminda robes.

Si mi mester bai man duro cu nan den nan educacion lo mi no lo hesita pasobra nan futuro ta depende n'e educacion cu mi ta duna nan. Si mi mester ayudo cu nan, semper mi a busca ayudo profesional tambe.

E internacion den Orthopedagogisch Centrum a bira un tortura tanto pa mi como pa mi yiu. Na september e caso a presenta dilanti di Huez sin cu mi a ser poni na altura di esaki. E consecuencia tabata cu e medida a ser prolonga cu 6 luna mas. Di ningun forma mi a haya e oportunidad ni sikiera di busca asistencia di abogado.

Ora mi a bai reclama riba esaki tur instancia ta laba man. Voogdijraad ta culpa Orthopedagogisch Centrum y Orthopedagogisch Centrum ta culpa Voogdijraad cu depues ta culpa Ministerio Publico. En todo caso ni ami y tampoco mi yiu a haya e oportunidad pa mustra cu no tabatin caso di maltrato.

Desde principio caba mi a tuma nota di un situacion sumamente bruha den e forma di traha di tanto Voogdijraad como tambe di Orthopedagogisch Centrum. Mi a manda carta pa Minister Marisol Tromp, pa Voogdijraad y tambe pa director di Departamento pa Asuntonan Social.

Mi yiu no ta un mucha chikito, pero un hoben ya di 14 aña y di ningun forma e ta ser scucha of respeta den Orthopedagogisch Centrum. Nunca e tabata kier a bai den Orthopedagogisch Centrum pero e kier ta na cas. Personal di Orthopedagogisch Centrum ta menase constantemente, lanta man of pone man den su cara cu e intencion di kier dal, usa palabra malo den su direccion y tambe chantagea cu si no haci loke nan kier nan ta prohibi'e di tin contacto cu'mi. Nan ta bis'e tur sorto di cos malo riba mi p'asina trata di kibre moralmente.

Kico cu mi haci Orhopedagogisch Centrum ta bai reclama mi yiu na un mal manera, mientras cu mi yiu no tin nada di haci cu esey. Leidster ta pone mucha contra mucha eyden y ta baha nan frustacion riba e muchanan.

E hendenan aki no ta realisa ki daño emocianal nan ta haci e muchanan aki. Contra su boluntad y tambe contra mi deseo nan a dun'e prikpil. Esaki ta bai linea recta contra mi creencianan. Ta parse cu tur instancia ta haci nan mes doño di mi yiu.

Mi yiu constantemente ta yora pa cu e trato cu e ta ricibi. Na cuminsamento di november mi yiu mester a ser hiba EERSTE HULP pa un accidente na laman. Ningun instancia a informa'mi di esaki.

Siman pasa atrobe mi yiu mester a ser hiba EERSTE HULP pasobra el a ser maltrata den Orthopedagogisch Centrum pa un otro hoben cu ta interna eyden. Ni Voogdijraad y tampoco Orthopedagogisch Centrum a pone'mi na altura di e susedido aki.

Mi ta puntra mi mes kico Othopedagogisch Centrum y Voogdijraad ta kere, cu ta for di palo mi yiu a cai. T'ami a pari e mucha ey. T'ami a lante te cu edad cu e tin awor y nunca ningun di mi yiu a pasa den e cosnan aki. Te cu dia di awe mi no a ser poni na altura di kico a pasa.

Voogdijraad ta bisa cu mi a maltrata mi yiu, pero loke ta pasando cu mi yiu den Orthopedagogisch Centrum ta tortura, anto tortura di estado.

Kico mas mi por spera, cu despues Voogdijraad y Orthopedagogisch Centrum ta bai yamami y bisa'mi pa bai identifa mi yiu den mortuarium pasoba el a muri? Director di Deparatamento pa Asunto Social ta bisa'mi cu Orthopedagogisch Centrum no tin mester di bisa'mi nada di kico ta pasa cu mi yiu eyden pasobra Voogdijraad y Huez a dicidi esey.

Mi ta puntra mi mes si e persona ey tin yiu y si e ta stima nan. Ta parse cu e no tin ningun sentimento y comprension pa hende y menos pa hende muher of mamanan soltero. Tur e profesionalnan, psycologonan cu ta trahando eyden, mi ta puntra ta na unda nan experticio a keda. Ki confianza por tin den nan.

Ta kende por confia bienestar di nan yiu den un institucion asina. Ta kende ta controla loke ta pasando eyden. Kico Gobierno ta warda pa tuma pasonan pa mehora e situacion. Como mama ami lo bringa te na morto pa mi yiunan. Mi no lo descansa tanten cu mi yiu ta den un lugar asina. Mi ta pidi tur mayor cu tin yiu eyden pa nan ta mas atento riba e tipo situacionan asina. Nos ta keda responsabel pa bienestar di nos yiunan.

.

V. M.

Arviena Vis a termina su estudio cu exito

UN bon noticia a drenta avisando cu e damita Arviena Vis a finalisa su estudio cu exito na Albeda College Rotterdam.

Arviena a haci e estudio di "Leraar sport en bewegingsleider/ Coördinator " MBO niveau 3 y alabes e ta dunando les na Kikkerzwembad Rotterdam pa grandi y chikinan.

Felicitacionnan ta bini di parti di su rumannan Aro y Roanna su mama Roosje y su tata Toontje y alabes su subrino Jamiro, Asma y Sontje.

Un yiu di tera mas a logra, ban wak awor si un biaha mas tin cupo pa nos mes hendenan.

